

第 37 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二一年九月十五日，星期三



Número 37

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Setembro de 2021

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第128/2021號行政長官批示，委任海域管理及發展統籌委員會成員。.....	13390
第129/2021號行政長官批示，委任廉政公署助理專員。.....	13390

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2021, que nomeia os membros da Comissão Coordenadora da Gestão e do Desenvolvimento das Áreas de Jurisdição Marítima. ....	13390
Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2021, que nomeia a adjunta do Comissário contra a Corrupção. ....	13390

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo  
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

第21/2021號行政長官公告，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區與美利堅合眾國已相互通知對方完成使二零一六年十二月十四日在澳門簽署的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與美利堅合眾國政府合作推動〈海外帳戶稅收合規法案〉(FATCA)實施的協議》生效所需的內部法律程序。.....	13391	Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2021, que manda publicar que a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os Estados Unidos da América efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo dos Estados Unidos da América para Promover a Cooperação na Implementação da FATCA», assinado em Macau, em 14 de Dezembro de 2016. ....	13391
批示摘錄一份。.....	13392	Extracto de despacho. ....	13392
<b>政府總部事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄數份。.....	13392	Extractos de despachos. ....	13392
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第52/2021號社會文化司司長批示，委任澳門理工學院一名法學士為該學院專責公證員。.....	13394	Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2021, que designa um licenciado em Direito para servir como notário privativo do Instituto Politécnico de Macau. ....	13394
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
第23/2021號廉政專員批示，將若干權限授予一名助理專員。.....	13395	Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 23/2021, que delega competências na Adjunta do Comissário. ....	13395
<b>警察總局：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
批示摘錄一份。.....	13395	Extracto de despacho. ....	13395
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	13396	Extractos de despachos. ....	13396
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	13398	Extractos de despachos. ....	13398
聲明書數份。.....	13399	Declarações. ....	13399
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	13400	Extractos de despachos. ....	13400
<b>政策研究和區域發展局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:</b>	
批示摘錄一份。.....	13400	Extracto de despacho. ....	13400
聲明書一份。.....	13400	Declaração. ....	13400
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	13401	Extractos de despachos. ....	13401
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	13402	Extractos de despachos. ....	13402
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	13402	Extractos de despachos. ....	13402
<b>市政署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Municipais:</b>	
批示摘錄數份。.....	13403	Extractos de despachos. ....	13403
聲明書一份。.....	13405	Declaração. ....	13405
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	13405	Extractos de despachos. ....	13405

<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄一份。.....	13410	Extracto de despacho. ....	13410
聲明書數份。.....	13410	Declarações. ....	13410
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
准照摘錄數份。.....	13424	Extractos de licenças. ....	13424
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	13427	Extractos de despachos. ....	13427
聲明書數份。.....	13428	Declarações. ....	13428
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
聲明書一份。.....	13429	Declaração. ....	13429
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	13429	Extractos de despachos. ....	13429
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄一份。.....	13432	Extracto de despacho. ....	13432
聲明書數份。.....	13432	Declarações. ....	13432
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	13432	Extractos de despachos. ....	13432
<b>教育及青年發展局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	13433	Extractos de despachos. ....	13433
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	13434	Extractos de despachos. ....	13434
聲明書數份。.....	13435	Declarações. ....	13435
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	13436	Extractos de despachos. ....	13436
聲明書一份。.....	13440	Declaração. ....	13440
<b>文化產業基金：</b>		<b>Fundo das Indústrias Culturais:</b>	
決議摘錄數份。.....	13442	Extractos de deliberações. ....	13442
<b>澳門旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	13442	Extractos de despachos. ....	13442
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
聲明書一份。.....	13443	Declaração. ....	13443
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	13443	Extractos de despachos. ....	13443
<b>環境保護局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
批示摘錄一份。.....	13444	Extracto de despacho. ....	13444
<b>交通事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
批示摘錄一份。.....	13444	Extracto de despacho. ....	13444

**房屋局：**

聲明書一份。..... 13445

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄一份。..... 13446

**建設發展辦公室：**

批示摘錄數份。..... 13446

**政府機關通告及公告****審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 13448

**檢察長辦公室佈告：**

通告一則，關於為晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程入學試開考。..... 13448

**市政署佈告：**

通告一則，關於修改第03/VPW/2020號批示的附表II所載有關計劃及組織處的主管人員。..... 13452

**退休基金會佈告：**

告示一則，關於一名已故教育及青年發展局首席特級行政技術助理員的遺屬申請遺屬撫卹金的資格。..... 13453

**經濟及科技發展局佈告：**

公告一則，關於工業產權申請得以多個支付渠道及限額繳付費用。..... 13453

**財政局佈告：**

二零二一年六月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 13455

**司法警察局佈告：**

通告一則，關於更改為填補二等刑事偵查員二十八缺對外開考的准考人專業面試的舉行日期。..... 13457

**教育及青年發展局佈告：**

通告一則，關於已登記的高等教育課程：澳門旅遊學院文化與遺產管理理學士學位課程。..... 13457

**Instituto de Habitação:**

Declaração. .... 13445

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extracto de despacho. .... 13446

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Extractos de despachos. .... 13446

**Avisos e anúncios oficiais****Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. .... 13448

**Gabinete do Procurador:**

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal. .... 13448

**Instituto para os Assuntos Municipais:**

Aviso sobre a alteração da chefe da Divisão de Planeamento e Organização, constante do anexo II do Despacho n.º 03/VPW/2020. .... 13452

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida assistente técnica administrativa especialista principal da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude. .... 13453

**Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:**

Anúncio sobre o pagamento das taxas relativas a pedidos de propriedade industrial pode ser efectuado através de vários meios de pagamento e de acordo com o respectivo limite máximo de montante. .... 13453

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Junho de 2021. .... 13455

**Polícia Judiciária:**

Aviso sobre a alteração da data de realização da entrevista profissional dos candidatos do concurso externo, para o preenchimento de vinte e oito vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .... 13457

**Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:**

Aviso sobre o curso registado do ensino superior: curso de licenciatura em Ciências da Gestão Cultural e Patrimonial do Instituto de Formação Turística de Macau. .... 13457

**文化局佈告：**

告示一則，關於該局一名已故特級技術輔導員的遺屬申請死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償的資格。..... 13458

**體育局佈告：**

公告一則，關於「望廈體育中心的管理服務」的公開招標。..... 13458

**衛生局佈告：**

診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試之投考人成績名單。..... 13460

診療範疇同等學歷——化驗範疇考試之投考人成績名單。..... 13461

診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇（心肺學）考試之投考人成績名單。..... 13463

公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（化驗職務範疇）五缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 13464

公告一則，關於“向衛生局供應醫院特殊用藥”公開招標的解答。..... 13464

公告一則，關於“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別一）”公開招標的解答。..... 13465

公告一則，關於為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別三）”進行公開招標。..... 13465

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（土木工程範疇）四缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 13466

公告一則，關於張貼為填補高級顧問藥劑師四缺晉級開考的知識考試的舉行地點、日期及時間。..... 13466

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機八缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。..... 13467

公告一則，關於張貼為填補普通科醫生十二缺對外開考的投考人確定名單。..... 13467

通告一則，關於以考核方式進行入讀專科培訓（三十缺）的准考人舉行履歷的審閱及討論考試的地點、日期和時間。..... 13468

**社會工作局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一級護士一缺對外開考的投考人臨時名單。..... 13468

**Instituto Cultural:**

Édito respeitante à habilitação do interessado no subsídio por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida adjunta-técnica especialista deste Instituto. .... 13458

**Instituto do Desporto:**

Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de gestão do Centro Desportivo Mong-Há». .... 13458

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa dos candidatos da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica. .... 13460

Lista classificativa dos candidatos da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial. .... 13461

Lista classificativa dos candidatos da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área registografia (cardiopneumologia). .... 13463

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional laboratorial. .... 13464

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos especiais para o uso hospitalar aos Serviços de Saúde». .... 13464

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde». .... 13465

Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 3) aos Serviços de Saúde». .... 13465

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 13466

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor sénior. .... 13466

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito vagas de motorista de pesados. .... 13467

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de doze vagas de médico geral. .... 13467

Aviso sobre o local, data e hora de realização da apreciação e discussão do «Curriculum Vitae» dos candidatos ao concurso para ingresso nos internatos complementares (trinta vagas). .... 13468

**Instituto de Acção Social:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de enfermeiro de grau I. .... 13468

通告一則，關於為填補二等高級技術員（法律範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考，准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 13469

#### 澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學提供空調系統保養服務進行公開招標。..... 13469

公告一則，關於為澳門大學提供醫護服務進行公開招標。..... 13470

關於澳門大學校長授予副校長的職權。..... 13471

關於澳門大學財務管理委員會授予副校長的職權。..... 13473

#### 海事及水務局佈告：

公告一則，關於為海事及水務局提供機電及供水系統保養服務的公開招標。..... 13475

#### 環境保護局佈告：

公告一則，關於“飛灰存放區的加建及營運”公開招標的解答及補充說明。..... 13478

#### 公證署公告及其他公告

澳門安溪清水祖師文化協會——章程。..... 13479

流水行雲曲藝會——章程。..... 13479

澳門奢侈品產業商會——章程。..... 13480

澳門鸚鵡協會——章程。..... 13481

澳門明星發展協會——章程。..... 13482

大灣區瑜伽協會——章程。..... 13483

常春藤聯盟校友會——章程。..... 13484

澳門多元文化交流促進會——章程。..... 13484

澳門收藏文研協會——章程。..... 13485

澳門輕自動車文化協會——章程。..... 13486

澳門服務業質量研究及交流協會——章程。..... 13487

澳門瑜珈文化協會——章程。..... 13488

澳門揭棋協會——章程。..... 13489

澳門大灣區網紅產業互助發展協進會——章程。..... 13490

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 13469

#### Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção dos sistemas de ar condicionado para a Universidade de Macau. .... 13469

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de assistência médica para a Universidade de Macau. .... 13470

Delegação de poderes do reitor da Universidade de Macau na vice-reitora. .... 13471

Delegação de poderes da Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau na vice-reitora. .... 13473

#### Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação do serviço de manutenção dos sistemas eléctricos e mecânicos e sistemas de abastecimento e drenagem de água à DSAMA». .... 13475

#### Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e esclarecimentos complementares relativos ao concurso público de serviços de «Ampliação e operação das zonas de depósito de cinzas volantes». .... 13478

#### Anúncios notariais e outros

Anxi Qingshui Zushi Cultural Association of Macau. — Estatutos. .... 13479

流水行雲曲藝會. — Estatutos. .... 13479

Câmara de Comércio da Indústria de Luxo de Macau. — Estatutos. .... 13480

Macau Parrot Association. — Estatutos. .... 13481

Associação de Desenvolvimento Celebridade de Macau. — Estatutos. .... 13482

大灣區瑜伽協會. — Estatutos. .... 13483

Ivy League Alumni Association. — Estatutos. .... 13484

Associação de Promoção de Intercâmbio Multicultural de Macau. — Estatutos. .... 13484

Associação de Estudos Culturais da Coleção de Macau. — Estatutos. .... 13485

Macau K Car Culture Association. — Estatutos. .... 13486

Associação de Intercâmbio e Pesquisa da Indústria de Serviços de Qualidade de Macau. — Estatutos. .... 13487

Macau Yoga Culture Association. — Estatutos. .... 13488

澳門揭棋協會. — Estatutos. .... 13489

Macau Greater Bay Area Internet Celebrity Industry Mutual Aid And Development Advance Association. — Estatutos. .... 13490

澳門收音機收藏學會——章程。.....	13491	Associação de Coleccionadores de Rádios de Macau. — Estatutos. ....	13491
佛山——澳門經濟文化促進會——章程。.....	13492	Associação para Promoção Económica e Cultural entre Foshan e Macau. — Estatutos. ....	13492
祿青運動協會——修改章程。.....	13492	祿青運動協會. — Alteração dos estatutos. ....	13492
澳門沁月舞蹈團——修改章程。.....	13493	Grupos de Dança Sam Ut de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	13493
Associação de Beneficência dos Naturais dos Distritos de T'oi San, San Wui, Hoi P'eng e Ian P'eng——修改章程。.....	13493	Associação de Beneficência dos Naturais dos Distritos de T'oi San, San Wui, Hoi P'eng e Ian P'eng. — Alteração dos estatutos. ....	13493
澳門執業會計師公會——修改章程。.....	13494	Associação de Auditores de Contas de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	13494
澳門多元文化藝術總會——修改章程。.....	13494	Associação Geral da Cultura e Arte Diversificada de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	13494
聯豐亨人壽保險股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	13495	Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	13495
聯豐亨保險有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	13499	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	13499
宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行——二零二零年度營業帳目報告。.....	13503	Manulife (International) Limited. — Relatório das contas do exercício de 2020. ....	13503

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 128/2021 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第244/2018號行政長官批示及第120/2021號行政長官批示修改的第57/2017號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2017, alterado pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 244/2018 e n.º 120/2021, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為第57/2017號行政長官批示第三款（六）項至（九）項的海域管理及發展統籌委員會成員：

1. São nomeados membros da Comissão Coordenadora da Gestão e do Desenvolvimento das Áreas de Jurisdição Marítima, nos termos das alíneas 6) a 9) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2017:

（一）代任助理海關關長李焯輝；

1) Lei Iok Fai, adjunto dos Serviços de Alfândega, em regime de substituição;

（二）經濟財政司司長辦公室顧問尉東君；

2) Wai Tong Kuan, assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;

（三）保安司司長辦公室顧問連興池；

3) Lin Heng Chi, assessor do Gabinete do Secretário para a Segurança;

（四）運輸工務司司長辦公室顧問黃文傑。

4) Vong Man Kit, assessor do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

二、本批示所委任成員的任期為一年。

2. O mandato dos membros nomeados pelo presente despacho tem a duração de um ano.

三、本批示自公佈翌日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二一年九月三日

3 de Setembro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 第 129/2021 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第二十四條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), na redacção dada pela Lei n.º 4/2012, o Chefe do Executivo manda:

一、委任林燕生為廉政公署助理專員，自二零二一年九月十五日起生效，任期兩年。

1. É nomeada Lam In Sang para o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção, pelo período de dois anos, com efeitos a partir do dia 15 de Setembro de 2021.

二、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零二一年八月三十日

30 de Agosto de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.



## 附件

## ANEXO

委任林燕生擔任廉政公署助理專員的理由如下：

——職位出缺；

——獲委任人從事多年法律及司法工作，專業經驗豐富，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任廉政公署助理專員一職：

學歷：

——高美士中葡中學畢業；

——澳門理工學院語言暨翻譯學校中葡翻譯專科學位；

——澳門大學中葡翻譯學士（補充課程）；

——澳門科技大學刑事司法碩士學位；

——澳門大學（夜間）中文法律學士學位。

工作經驗：

——1997年1月至1998年1月，司法文員培訓課程學員；

——1998年1月至1999年12月，檢察院司法繕錄員（2004年起轉入初級書記員職級）；

——2004年5月至2015年5月，檢察院翻譯；

——2015年5月至2017年9月，檢察院駐中級/終審法院辦事處特級書記員；

——2017年9月至2019年12月，檢察院駐中級/終審法院辦事處主任書記員；

——2019年12月至今，廉政公署顧問。

Fundamentos da nomeação de Lam In Sang para o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada tem exercido funções na área jurídica e judicial há vários anos e possui competência profissional, tendo aptidão para assumir o cargo de Adjunta do Comissário contra a Corrupção, o que se demonstra pelo respectivo currículo:

Currículo académico:

— Curso Secundário da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes;

— Curso de Bacharelato em Tradução e Interpretação da Escola de Língua e Tradução do Instituto Politécnico de Macau;

— Curso Complementar para Licenciatura de Tradução e Interpretação na Universidade de Macau;

— Curso de Mestrado em Justiça Criminal na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Curso de Licenciatura de Direito em língua chinesa (turma nocturna) na Universidade de Macau.

Experiência profissional:

— Estagiária do Curso de Formação dos oficiais de justiça, de Janeiro de 1997 a Janeiro de 1998;

— Escriutária judicial do Ministério Público, de Janeiro de 1998 a Dezembro de 1999 (em 2004 ingressou para a categoria de escrivão do Ministério Público auxiliar);

— Intérprete-tradutora do Ministério Público, de Maio de 2004 a Maio de 2015;

— Escrivã especialista do Ministério Público, destacada no Tribunal de Segunda Instância/ de Última Instância, de Maio de 2015 a Setembro de 2017;

— Escrivã de Direito do Ministério Público, destacada no Tribunal de Segunda Instância/ de Última Instância, de Setembro de 2017 a Dezembro de 2019;

— Assessora do Comissariado contra a Corrupção, de Dezembro de 2019 até à presente data.

## 第 21/2021 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 21/2021

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區與美利堅合眾國已相互通知對方完成使二零一六年十二月十四日在澳門簽署的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與美利堅合

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os Estados Unidos da América, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da

眾國政府合作推動〈海外帳戶稅收合規法案〉(FATCA)實施的協議》生效所需的內部法律程序。

上述協議的正式英文文本及相關的中文和葡文譯本公佈於二零二一年五月二十四日第二十一期第一組的《澳門特別行政區公報》。根據該協議第十一條第一款的規定，其自二零二一年七月三十日起對雙方生效。

二零二一年九月三日發佈。

行政長官 賀一誠

### 批 示 摘 錄

透過簽署人二零二一年八月六日批示：

周靜敏——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自二零二一年九月十二日起生效。

二零二一年九月九日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

### 政 府 總 部 事 務 局

#### 批 示 摘 錄

透過行政長官辦公室主任二零二一年八月十一日批示：

羅俊強——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，續訂其在本局擔任第一職階二等高級技術員的長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年十月十二日起生效。

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在本局擔任職務的行政任用合同，自下述日期起續期壹年。

China e o Governo dos Estados Unidos da América para Promover a Cooperação na Implementação da FATCA», assinado em Macau, em 14 de Dezembro de 2016.

A versão autêntica em língua inglesa, acompanhada das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa do citado Acordo, encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, I Série, de 24 de Maio de 2021, o qual, em conformidade com o disposto no seu n.º 1 do artigo 11.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 30 de Julho de 2021.

Promulgado em 3 de Setembro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 6 de Agosto de 2021:

Chau Chen Mung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conjugado com o n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2021.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Setembro de 2021.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

#### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 11 de Agosto de 2021:

Lo Chon Keong — autorizada a continuidade do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2021.

O pessoal abaixo identificado — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, pelo período de um ano, a partir das datas a seguir indicadas:

——彭美芬，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年十月九日；

——陳美欣，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年十月十四日。

透過簽署人二零二一年八月十一日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第二款(一)項、(二)項、(三)項及第三款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——何添弟，自二零二一年八月二十日起晉階至第二職階特級公關督導員，薪俸點415點；

——蕭元鈞，自二零二一年八月十六日起晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

——曾永健及林瑞材，自二零二一年八月三十一日起晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點；

——郭美嫦，自二零二一年八月十四日起晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點；

——張艷桂，自二零二一年八月十三日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

——梁禮煥，自二零二一年八月三十一日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

長期行政任用合同

——陳耀民及洪文維，自二零二一年八月三十一日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

行政任用合同

——薛敏婷，自二零二一年八月二十日起晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點；

——吳蜜度，自二零二一年八月三十一日起晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點；

——容銀仲及朱潔珍，自二零二一年八月十八日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點；

——劉慶生，自二零二一年九月一日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

—— Pang Mei Fan, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Outubro de 2021;

—— Chan Mei Ian, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2021.

Por despachos da signatária, de 11 de Agosto de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, e das alíneas 1), 2) e 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

—— Ho Tim Tai, progride para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 20 de Agosto de 2021;

—— Sio Un Kuan progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 16 de Agosto de 2021;

—— Chang Weng Kin e Lam Soi Choi progridem para motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 31 de Agosto de 2021;

—— Kuoc Mei Seong progride para operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 14 de Agosto de 2021;

—— Zhang Yangui progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Agosto de 2021;

—— Leong Lai Wun progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

—— Chan Io Man e Hong Man Wai progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Contrato administrativo de provimento

—— Sit Man Teng progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 20 de Agosto de 2021;

—— Go, Victor progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 31 de Agosto de 2021;

—— Rong Yinzhong e Zhu Jiezhen progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 18 de Agosto de 2021;

—— Lao Heng Sang progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Setembro de 2021.

透過行政長官辦公室主任二零二一年九月一日批示：

吳偉倫——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月八日於政府總部事務局

局長 劉軍勳

## 社會文化司司長辦公室

### 第 52/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項及第二款、經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款、第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任澳門理工學院首席高級技術員唐顯傑法學士為該學院專責公證員。

二、當上款所指的專責公證員不在或因故不能視事時，由該學院的顧問高級技術員陳敏樺法學士代任。

三、廢止第152/2010號社會文化司司長批示。

四、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年九月九日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年九月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2021:

Ng Wai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 8 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea a) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos) e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notário privativo do Instituto Politécnico de Macau o licenciado em Direito Tong Hin Kit, técnico superior principal do mesmo Instituto.

2. O notário privativo referido no número anterior é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pela licenciada em Direito Chan Man Wa, técnica superior assessora do mesmo Instituto.

3. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2010.

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Setembro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Jeong U*.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

## 廉 政 公 署

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## 第 23/2021 號廉政專員批示

## Despacho do Comissário contra a Corrupção n.º 23/2021

廉政專員行使經第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條賦予的權限，並根據經第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三條第二款及第二十二條的規定，作出本批示：

No uso da faculdade conferida pelo artigo 16.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º e do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, determino:

- 一、授權助理專員林燕生作出下列行為：
- (一) 履行經第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第二十二條規定的行政申訴局局長職能所需作出的行為；
- (二) 批准行政申訴局人員的合理缺勤；
- (三) 批准行政申訴局人員的年假享受及轉移。
- 二、倘因故不能視事時，有關助理專員上述的職務由另一名助理專員擔任。
- 三、對行使本授權所作出的行為，可提出必要訴願。
- 四、本授權不影響收回權、監管權及廢止權的行使。
- 五、透過經廉政專員認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，助理專員可將作出其認為有利於行政申訴局運作的行為的權限轉授。
- 六、本批示自公佈日起產生效力。

1. É delegada à Adjunta do Comissário Lam In Sang a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Todos os inerentes às funções de director da Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça, nos termos previstos no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013;

2) Justificar as faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça;

3) Autorizar o gozo e a transferência das férias do pessoal da Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça.

2. No caso de impedimento, as funções acima referidas do adjunto impedido são desempenhadas pelo outro adjunto.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Comissário contra a Corrupção, a adjunta poderá subdelegar as competências que entenda necessárias à prática dos actos adequados ao bom funcionamento da Direcção dos Serviços de Provedoria de Justiça.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

10 de Setembro de 2021.

O Comissário, *Chan Tsz King*.

廉政專員 陳子勁

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Setembro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

二零二一年九月十日

二零二一年九月十日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

## 警 察 總 局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

按簽署人於二零二一年八月三十一日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2021:

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(四)項、第三款及第四款連同現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改陳

Chan Wai Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei

惠蘭在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，晉階為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零二一年八月二十九日起生效。

二零二一年九月九日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», em vigor, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor, a partir de 29 de Agosto de 2021.

Serviços de Polícia Unitários, aos 9 de Setembro de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年八月二十六日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任陳永禧副關務總長（編號07981）出任海關沿岸巡邏處處長，自二零二一年九月二十一日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款（二）項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

委任副關務總長編號07981——陳永禧為澳門特別行政區海關沿岸巡邏處處長的理由如下：

——職位出缺及有需要填補；

——陳永禧副關務總長（編號07981）憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任沿岸巡邏處處長一職。

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2021:

Chan Weng Hei, subintendente alfandegário n.º 07981 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Policiamento Litoral dos Serviços de Alfândega, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º, 5.º e 10.º e do n.º 1 do artigo 25.º e artigo 34.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º e dos artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 20.º e do n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 21 de Setembro de 2021.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pela alínea 2) do n.º 2 do artigo 20.º e pelo n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e aos currículos académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente alfandegário n.º 07981 — Chan Weng Hei, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Policiamento Litoral dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Policiamento Litoral, por parte do subintendente alfandegário n.º 07981 — Chan Weng Hei, o que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM.

## 專業簡歷：

- 1998年1月1日，進入原水警稽查隊工作；
- 2002年1月2日至2007年2月28日，擔任行動策劃處處長助理；
- 2007年3月1日至2010年10月21日，擔任關閘海關站指揮官；
- 2010年10月22日至2014年5月25日，擔任澳門國際機場海關站指揮官；
- 2014年5月26日至2016年10月11日，擔任澳門海關巡邏站指揮官；
- 2016年10月12日至2020年4月30日，擔任情報處處長；
- 2020年5月1日起至今，擔任技術顧問辦公室職務主管。

## 嘉獎：

- 2019年，獲頒發一個「個人嘉獎」。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十七條第二款（一）項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任江慧儀副關務總長（編號105920）出任海關監檢處處長，自二零二一年九月二十一日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十七條第二款（一）項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

---

**附件**

委任副關務總長編號105920——江慧儀為澳門特別行政區海關監檢處處長的理由如下：

- 職位出缺及有需要填補；
- 江慧儀副關務總長（編號105920）憑藉以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任監檢處處長一職。

## Currículo profissional:

- Ingresso na PMF, em 1 de Janeiro de 1998;
- Adjunta do chefe da Divisão de Planeamento Operacional, de 2 de Janeiro de 2002 a 28 de Fevereiro de 2007;
- Chefe do Posto Alfandegário das Portas do Cerco, de 1 de Março de 2007 a 21 de Outubro de 2010;
- Chefe do Posto Alfandegário do Aeroporto Internacional de Macau, de 22 de Outubro de 2010 a 25 de Maio de 2014;
- Chefe do Posto Alfandegário de Policiamento de Macau, de 26 de Maio de 2014 a 11 de Outubro de 2016;
- Chefe da Divisão de Informações, de 12 de Outubro de 2016 a 30 de Abril de 2020;
- Chefia funcional do Gabinete de Assessoria Técnica, de 1 de Maio de 2020 até ao presente.

## Louvor:

- Em 2019, foi-lhe concedido um louvor individual.

Kong Wai Yi, subintendente alfandegária n.º 105920 — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção dos Serviços de Alfândega, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º, 5.º e 10.º e do n.º 1 do artigo 25.º e artigo 34.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 2.º, n.º 2 do artigo 3.º, dos artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, do artigo 8.º da Lei n.º 11/2001, da alínea I) do n.º 2 do artigo 17.º e do n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 21 de Setembro de 2021.

A nomeada ocupa o lugar de chefia criado pela alínea I) do n.º 2 do artigo 17.º e pelo n.º 1 do artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e aos currículos académico e profissional da nomeada.

---

**ANEXO**

Fundamentos da nomeação da subintendente alfandegária n.º 105920 — Kong Wai Yi para exercer o cargo de chefe da Divisão de Inspeção dos Serviços de Alfândega da RAEM:

- Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;
- Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Inspeção, por parte da subintendente alfandegária n.º 105920 — Kong Wai Yi, a que se demonstra pelo *curriculum vitae* seguinte.

## 學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

## 專業簡歷：

——1992年12月6日，進入原水警稽查隊工作；

——2008年10月3日至2010年10月21日，擔任物資管理處處長助理；

——2010年10月22日至2014年5月25日，擔任關閘海關站指揮官；

——2014年5月26日至2016年10月11日，輔助行動管理廳廳長；

——2016年10月12日至2020年9月20日，擔任行動策劃處處長；

——2020年9月21日起至今，擔任沿岸巡邏處處長。

## 嘉獎：

——2003年、2008年及2019年，獲頒發共三個「個人嘉獎」。

## Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM.

## Currículo profissional:

— Ingresso na PMF, em 6 de Dezembro de 1992;

— Adjunta do chefe da Divisão de Recursos Materiais, de 3 de Outubro de 2008 a 21 de Outubro de 2010;

— Chefe do Posto Alfandegário das Portas do Cerco, de 22 de Outubro de 2010 a 25 de Maio de 2014;

— Adjunta do chefe do Departamento de Gestão Operacional, de 26 de Maio de 2014 a 11 de Outubro de 2016;

— Chefe da Divisão de Planeamento Operacional, de 12 de Outubro de 2016 a 20 de Setembro de 2020;

— Chefe da Divisão de Policiamento Litoral, de 21 de Setembro de 2020 até ao presente.

## Louvor:

— Em 2003, 2008 e 2019, foram-lhe concedidos três louvores individuais.

二零二一年九月七日於海關

副關長 周見靄

Serviços de Alfândega, aos 7 de Setembro de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二一年九月三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，以及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，本辦公室總務處處長胡燕冰碩士的定期委任獲續期一年，由二零二一年十月一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年九月八日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Setembro de 2021:

Mestre Wu In Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Serviços Gerais deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Setembro de 2021:

Ho Man Meng e Jose Silva, motorista de ligeiros, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 8.º esca-



號法律第十三條第二款(四)項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定，本辦公室第七職階輕型車輛司機何文明及施寶德的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階，薪俸點260，自二零二一年九月三日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定，本辦公室第五職階勤雜人員溫少嫻的不具期限的行政任用合同獲更改為第六職階，薪俸點160，自二零二一年九月六日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年九月九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Maria Celeste Filipe Marques Casaca的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零二一年九月十六日起生效。

### 聲明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員梁浩文，屬長期行政任用合同，應關係人之要求，由二零二一年九月十七日起，終止其在本辦公室之職務。

茲聲明，本辦公室不具期限的行政任用合同第十職階輕型車輛司機呂基德，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及八月十七日第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，由二零二一年九月十六日起終止職務。

二零二一年九月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

lão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), n.º 3 e n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 3 de Setembro de 2021.

Wan Sio Han, auxiliar, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), n.º 3 e n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 6 de Setembro de 2021.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 9 de Setembro de 2021:

Maria Celeste Filipe Marques Casaca, escritã judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, do TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, artigo 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, artigo 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 16 de Setembro de 2021.

### Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Leung Hou Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 17 de Setembro de 2021.

— Para os devidos efeitos, se declara que Loi Kei Tak, motorista de ligeiros, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente e do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, Chan Iok Lin.

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零二一年八月十八日的批示：

根據第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》第十九條第三款，以及第87/89/M號法令《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟及科技發展局編制內人員 Virgínia Maria Xavier 在本辦公室擔任第四職階首席特級技術輔導員，自二零二一年十一月一日起，為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零二一年九月三日的批示：

根據第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》第十九條第一款，連同第87/89/M號法令《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本辦公室臨時委任第一職階檢察院初級書記員岑希彤獲確定委任出任該職位，自二零二一年九月二十五日起生效。

二零二一年九月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

**政策研究和區域發展局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零二一年八月三十一日之批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第二十二條第一款的規定，以附註形式修改張小丹在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零二一年八月二十七日起生效。

**聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因黎宇明獲定期委任為本局綜合支援廳廳長，故其擔任宣傳

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Agosto de 2021:

Virgínia Maria Xavier, do quadro do pessoal da DSEDT — requisitada, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e funcionamento do Gabinete do Procurador), conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 3 de Setembro de 2021:

Sam Hei Tong, escritã do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e funcionamento do Gabinete do Procurador), conjugado com o artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do Decreto-Lei n.º 87/89/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), a partir de 25 de Setembro de 2021.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Setembro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL****Extracto de despacho**

Por despacho do director destes Serviços, de 31 de Agosto de 2021:

Zhang Xiaodan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.º 2, e 22.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Agosto de 2021.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Lai U Meng, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção destes Serviços, cessa, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em

推廣處處長的定期委任，自二零二一年九月一日起自動終止。

comissão de serviço, como chefe do Departamento de Apoio Geral, a partir de 1 de Setembro de 2021.

二零二一年九月八日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 8 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按局長於二零二一年八月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席高級技術員(資訊範疇)李振，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

按局長於二零二一年九月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃芷琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任人力資源管理範疇高級技術員職程第一職階一級高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李旭彤在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改朱偉南在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2021:

Lei Chan, técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Setembro de 2021:

Wong Chi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de gestão de recursos humanos, da carreira de técnico superior, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Iok Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chu Wai Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021,

階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年九月九日於行政公職局

局長 高炳坤

conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## 法務局

### 批示摘錄

按簽署人於二零二一年七月十九日作出之批示：

應 Rui Miguel Prista Patrício Cascão 的請求，其在本局的個人勞動合同自二零二一年九月十一日起予以解除。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b 項及第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員黃思雅，獲確定委任出任該職位，自二零二一年九月九日起生效。

按簽署人於二零二一年九月六日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，本局一般行政技術輔助範疇第二職階二等技術輔導員李達禧，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別一般行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年九月八日於法務局

局長 劉德學

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2021:

Rui Miguel Prista Patrício Cascão — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 11 de Setembro de 2021.

Wong Si Nga, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2021:

Lei Tat Hei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按本局副局長於二零二一年八月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鄧惠英在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零二一年八月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Agosto de 2021:

Tang Wai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

按本局副局長於二零二一年八月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改楊子宏、廖敬謙及盧南華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年八月二十日起生效。

二零二一年九月九日於身份證明局

局長 黃寶瑩

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 23 de Agosto de 2021:

Yeong Chi Wang, Lio Keng Him e Lou Nam Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

## 市政署

### 批示摘錄

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年三月十七日作出之批示，並於同月十九日提交市政管理委員會會議知悉：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項的規定，以行政任用合同方式於本署擔任第一職階首席特級技術輔導員蔡錦祺，因達至擔任公職年齡上限而強制退休，自二零二一年八月三十日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年八月九日作出之批示，並於同月十三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列員工獲准續有關行政任用合同。

園林綠化廳：

陳玉芬——第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，為期一年，自二零二一年十月六日起生效。

道路渠務廳：

江錦國——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零二一年十一月一日起生效至二零二三年四月十五日止。

按本署市政管理委員會主席於二零二一年八月十日作出之批示，並於同月十三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 17 de Março de 2021 e presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês:

Choi Kam Kei, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento — cessou as funções por ter atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Agosto de 2021.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 9 de Agosto de 2021 e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

No DZVJ:

Chen Yu Fen, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2021.

No DVPS:

Kong Kam Kok, motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, pelo período de 1 de Novembro de 2021 até 15 de Abril de 2023.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Agosto de 2021 e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## 市政管理委員會：

梁錦強——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年九月一日起生效。

## 文康及公民教育廳：

楊慕寰——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸685點，自二零二一年九月一日起生效；

鄧永寧——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零二一年八月二十七日起生效。

## 財務管理廳：

梁智傑——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二一年九月一日起生效；

林維耀——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零二一年九月二十二日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年八月十日作出之批示，並於同月十三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

## 食品安全廳：

陳玉坤——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸685點，自二零二一年九月二十日起生效；

袁燕玲——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二一年九月一日起生效；

黃冠雲及歐陽強——第九職階勤雜人員，薪俸220點，皆自二零二一年八月二十七日起生效。

## 衛生監督廳：

湯偉雄——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸355點，自二零二一年九月十三日起生效；

陳德明——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二一年九月十八日起生效；

盧艷歡——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二一年九月一日起生效。

## 環境衛生及執照廳：

梁耀文——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二一年九月十八日起生效。

## 道路渠務廳：

吳瑞鏞——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零二一年九月一日起生效；

## No CA:

Leong Kam Keong, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Setembro de 2021.

## No DACREC:

Yeong Mou Wan, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Tang Weng Neng, motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Agosto de 2021.

## No DGF:

Leong Chi Kit, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Lam Wai Io, motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 22 de Setembro de 2021.

Por despachos dos vice-presidentes do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Agosto de 2021 e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

## No DSA:

Chan Iok Kuan, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 20 de Setembro de 2021;

Yun In Leng, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Setembro de 2021;

Wong Kun Wan e Ao Ieong Keong, auxiliares, 9.º escalão, índice 220, ambos a partir de 27 de Agosto de 2021.

## No DIS:

Tong Wai Hong, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 13 de Setembro de 2021;

Chan Tak Meng, operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Setembro de 2021;

Lou Im Fun, auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Setembro de 2021.

## No DHAL:

Leong Io Man, operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Setembro de 2021.

## No DVPS:

Ng Soi Kai, operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 1 de Setembro de 2021;

梁培泉——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二一年八月四日起生效；

黃細錦——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二一年八月二十七日起生效；

胡天維——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二一年九月十二日起生效。

組織及資訊廳：

劉叔嗣——第二職階首席特級技術員，薪俸580點，自二零二一年九月八日起生效。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，以行政任用合同任用的下列員工因達年齡上限而終止職務：

梁健波及徐容九——第九職階重型車輛司機，分別自二零二一年八月七日及八月十日起生效；

邵國華——第七職階重型車輛司機，自二零二一年八月十七日起生效；

黃細榮——第八職階技術工人，自二零二一年八月一日起生效；

梁偉祥——第八職階勤雜人員，自二零二一年八月十六日起生效；

何德明、關逢愛及周養——第七職階勤雜人員，分別自二零二一年八月十日、八月十二日及八月十五日起生效。

二零二一年九月一日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

### 退休基金會

#### 批示摘錄

##### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月二日作出的批示：

(一) 衛生局第五職階一級護士羅美雲，退休及撫卹制度會員編號196444，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

Leong Pui Chun, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2021;

Wong Sai Kam, auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Wu Tin Wai, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 12 de Setembro de 2021.

No DOI:

Lao Sok Chi, técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, a partir de 8 de Setembro de 2021.

### Declaração

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as funções por limite de idade, nos termos da alínea c) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015:

Leong Kin Po e Choi Iong Kao, motoristas de pesados, 9.º escalão, a partir de 7 e 10 de Agosto de 2021, respectivamente;

Sio Kuok Wa, motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2021;

Wong Sai Weng, operário qualificado, 8.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2021;

Leong Wai Cheong, auxiliar, 8.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2021;

Ho Tak Meng, Kuan Fong Oi e Chao Ieong, auxiliares, 7.º escalão, a partir de 10, 12 e 15 de Agosto de 2021, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Municipais, 1 de Setembro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

### FUNDO DE PENSÕES

#### Extractos de despachos

##### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2021:

1. Lo Maria Fatima, enfermeira de grau I, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 196444 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço

二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零二一年八月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)終審法院院長辦公室第四職階法院特級書記員司徒輝，退休及撫卹制度會員編號89010，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的610點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年九月三日作出的批示：

(一)治安警察局第四職階副警長李岩玲，退休及撫卹制度會員編號115959，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員劉柏洪，退休及撫卹制度會員編號115711，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年

de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João Maria Albino, escrivão judicial especialista, 4.º escalão, do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de subscritor 89010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 610 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2021:

1. Lei Ngam Leng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115959 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Pak Hong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115711 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2,



八月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員謝國樑，退休及撫卹制度會員編號113824，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年八月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第二職階首席特級行政技術助理員陳素珊，退休及撫卹制度會員編號146668，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二條第一款b)項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零二一年七月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年九月一日作出的批示：

經濟及科技發展局行政技術助理員譚道文，供款人編號3008931，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。

行政公職局高級技術員鄭佩佩，供款人編號3019160，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月二日

ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Kuok Leong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113824 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Agosto de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Sou San, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 146668 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2021:

Tam Tou Man, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, com o número de contribuinte 3008931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheang Pui Pui, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 3019160, cancelada a inscrição no Regime de Previ-

起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部事務局勤雜人員鍾靜儀，供款人編號6009822，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿四十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局勤雜人員陳倩儀，供款人編號6020770，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海關技術工人鄭健陽，供款人編號6031160，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

海關勤雜人員梁燕銀，供款人編號6031208，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

市政署勤雜人員周養，供款人編號6051152，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及

dência em 2 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chung Cheng Iu Margarida, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6009822, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 41 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Sin I, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6020770, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Kin Ieong, operário qualificado dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6031160, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong In Ngan, auxiliar dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6031208, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Ieong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6051152, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da

「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

終審法院院長辦公室法院首席書記員 **Albino do Nascimento Ramos**，供款人編號6059455，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

市政署重型車輛司機邵國華，供款人編號6064475，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員梁偉祥，供款人編號6064645，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局高級技術員盧倩怡，供款人編號6235547，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年九月八日作出的批示：

旅遊局工作人員利寶貞，供款人編號6028797，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款

RAEM》，por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Albino do Nascimento Ramos, escrivão judicial principal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6059455, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Sio Kuok Wa, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6064475, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Wai Cheong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6064645, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lou Sin I, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6235547, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos dos Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Setembro de 2021:

Jessica Maria Rebelo Leão, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6028797, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do

帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

環境保護局勤雜人員楊桂安，供款人編號6058882，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

按行政管理委員會主席於二零二一年七月十四日作出的批示：

趙淑妍，本會人員編制內確定委任之第三職階首席特級技術輔導員，應其要求，自其長期無薪假屆滿後，即自二零二一年九月十一日起，終止其在本會之職務。

二零二一年九月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二一年八月十日之批示：

李淑雯——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條、第六條及第八條之規定，以行政任用合同方式任用在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員之職務，薪俸點450，為期一年，自二零二一年八月二十三日起生效。

### 聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第九職階勤雜人員譚麗銀，因達年齡上限，自二零二一年九月二十二日起終止在本局之職務。

artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ieong Kuai On, auxiliar da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6058882, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Julho de 2021:

Chiu Sok In, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal, deste Fundo — cessa, a seu pedido, as funções neste Fundo, a partir de 11 de Setembro de 2021, esgotado o prazo da licença sem vencimento de longa duração.

Fundo de Pensões, aos 10 de Setembro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2021:

Lee Sok Man — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, 6.º e 8.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Agosto de 2021.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Tam Lai Ngan, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Setembro de 2021.

摘要  
Extrato

勞工事務局——部門預算  
Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改  
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20900100	7-07-0	32-02-01-02-00	勞工事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Orçamento do Serviço	600,000.00	
	7-07-0	32-02-99-00-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		600,000.00
	7-07-0	38-02-01-99-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		775,000.00
	7-07-0	38-02-03-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	775,000.00	
	7-07-0	41-02-01-00-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos		450,000.00
	7-07-0	41-03-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	450,000.00	
	7-07-0		軟件及版權 Software e direitos		450,000.00
總額 Total				1,825,000.00	1,825,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
30/08/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 30/08/2021					

摘要  
Extrato

## 法務局——部門預算

## Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça — Orçamento do Serviço

## 二零二一年財政年度第三次預算修改

## 3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21600100			法務局—部門預算 Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Orçamento do Serviço		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		670,000.00
	2-05-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		1,000,000.00
	2-05-1	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	140,000.00	
	2-05-1	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		260,000.00
	2-05-1	31-01-03-00-00	供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		250,000.00
	2-05-1	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		370,000.00
	2-05-1	31-01-05-03-00	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		10,000.00
	2-05-1	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	80,000.00	
	2-05-1	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		150,000.00
	2-05-1	31-02-01-03-00	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito		80,000.00
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	3,900,000.00	

紐織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-1	31-02-01-07-00	職務終止補償	130,000.00	
	2-05-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸		100,000.00
	2-05-1	31-02-02-01-00	Duplicação de vencimentos		100,000.00
	2-05-1	31-02-02-02-00	房屋津貼		70,000.00
	2-05-1	31-02-02-02-00	Subsídio de residência		
	2-05-1	31-02-02-02-00	家庭津貼		
	2-05-1	31-02-02-02-00	Subsídio de família		130,000.00
	2-05-1	31-02-02-03-02	日津貼		
	2-05-1	31-02-02-03-02	Ajudas de custo diárias		
	2-05-1	31-02-04-01-00	工作表現獎賞	50,000.00	
	2-05-1	31-02-04-01-00	Prémio de avaliação de desempenho		
	2-05-1	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞	50,000.00	
	2-05-1	31-02-99-00-00	Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
	2-05-1	32-01-02-00-00	燃料及潤滑劑		15,000.00
	2-05-1	32-01-02-00-00	Combustíveis e lubrificantes		
	2-05-1	32-01-04-00-00	辦事處消耗品	30,000.00	
	2-05-1	32-01-04-00-00	Material de consumo de consumíveis de secretaria		
	2-05-1	32-01-05-00-00	食品及飲品	20,000.00	
	2-05-1	32-01-05-00-00	Alimentos e bebidas		
	2-05-1	32-01-06-00-00	服裝		25,000.00
	2-05-1	32-01-06-00-00	Vestuário		
	2-05-1	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品	10,000.00	
	2-05-1	32-01-08-00-00	Materiais promocionais e ofertas		
	2-05-1	32-02-01-01-00	設施及設備	140,000.00	
	2-05-1	32-02-01-01-00	Instalações e equipamentos		
	2-05-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡		
	2-05-1	32-02-01-02-00	Software e rede informática		
	2-05-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔		150,000.00
	2-05-1	32-02-04-00-00	Higiene e limpeza	10,000.00	
	2-05-1	32-02-05-00-00	管理費及保安		
	2-05-1	32-02-05-00-00	Condomínio e segurança		
	2-05-1	32-02-08-01-00	不動產	170,000.00	
	2-05-1	32-02-08-01-00	Bens imóveis		
	2-05-1	32-02-10-00-00	招待費	20,000.00	
	2-05-1	32-02-10-00-00	Representação		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Amulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21600200	2-05-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		20,000.00
	2-05-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		20,000.00
	2-05-1	32-02-14-00-00	會議 Congressos		20,000.00
	2-05-1	32-02-99-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	20,000.00	
	2-05-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	30,000.00	
	2-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	20,000.00	
	2-05-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	70,000.00	
	2-05-1	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		100,000.00
	2-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		20,000.00
				法務局一登記及公證機關 Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços dos Registos e do Notariado	
	2-05-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		1,050,000.00
	2-05-3	31-01-02-00-00	年資獎金 Prémios de antiguidade		40,000.00
	2-05-3	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	130,000.00	
	2-05-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		60,000.00
	2-05-3	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		140,000.00
總額 Total				5,020,000.00	5,020,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
24/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/08/2021					



摘要  
Extrato

交通事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21900100	8-05-1	32-02-01-01-00	交通事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego - Orçamento do Serviço	800,000.00	
	8-05-1	32-02-06-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	600,000.00	
	8-05-1	32-02-11-01-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	500,000.00	1,400,000.00
	8-05-1	33-01-06-00-00	廣告費用 Encargos com anúncios		
	8-05-1	33-01-07-00-00	路橋、山坡及航道工程 Obras de estradas e pontes, taludes e canais de navegação		
	8-05-1	41-02-01-00-00	交通網絡 Rede viária		500,000.00
	8-05-1	41-02-05-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	650,000.00	
	8-05-1	41-02-10-00-00	交通用品 Material de transportes	1,500,000.00	
	8-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		2,150,000.00
總額 Total				4,050,000.00	4,050,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

27/08/2021之財政局局長批示

Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/08/2021

摘要  
Extrato

金融情報辦公室——部門預算  
Gabinete de Informação Financeira — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30400100	1-01-2	32-01-05-00-00	金融情報辦公室——部門預算 Gabinete de Informação Financeira - Orçamento do Serviço		
	1-01-2	32-02-13-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		15,000.00
	1-01-2	32-05-04-00-00	刊物製作 Produção de publicações		30,000.00
	1-01-2	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas	45,000.00	
總額 Total				45,000.00	45,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/08/2021					

摘要  
Extrato

懲教管理局——部門預算  
Direcção dos Serviços Correccionais – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50800100	2-06-0	31-01-01-02-00	懲教管理局—部門預算 Direcção dos Serviços Correccionais - Orçamento do Serviço		
	2-06-0	31-02-01-08-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	220,900.00	276,410.00
	2-06-0	31-02-02-07-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	55,510.00	
	2-06-0	32-01-07-02-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	75,000.00	
	2-06-0	32-01-99-00-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	1,380,400.00	
	2-06-0	32-02-02-00-00	其他—非耐用品 Outros - Bens não duradouros		1,555,400.00
	2-06-0	32-02-04-00-00	電費 Energia eléctrica	60,000.00	
	2-06-0	32-02-09-99-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	40,000.00	
	2-06-0	41-02-03-00-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		
	2-06-0	41-02-07-00-00	保安用品 Material de segurança	40,000.00	
	2-06-0	41-02-13-00-00	住所用品 Artigos de habitação	70,000.00	
	2-06-0		文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papeliarias		464,800.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
2-06-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	250,000.00	
2-06-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	104,800.00	
		總額 Total	2,296,610.00	2,296,610.00
核准依據: Referente à autorização : 24/08/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/08/2021				

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	17079016	土地工務運輸局 Direção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-04-7	21009001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	168,948.00	
			樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		168,948.00
			總額 Total	168,948.00	168,948.00
核准依據: Referente à autorização : 20/08/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 20/08/2021					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15030019	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	737,238.00	660,000.00
	8-05-1	17079010	41-01-04-01-00			
	8-05-1	17079014	41-01-04-01-00			
總額 Total					737,238.00	737,238.00

核准依據:

Referente à autorização:

18/08/2021之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/08/2021

摘要  
Extrato

行政公職局——部門預算  
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第六次預算修改  
6.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二一〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21100100	1-01-3	32-01-04-00-00	行政公職局—部門預算 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública - Orçamento do Serviço		
	1-01-3	32-01-10-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	200,000.00	
	1-01-3	32-02-02-00-00	禮品 Dádivas	50,000.00	
	1-01-3	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	500,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		750,000.00
總額 Total				750,000.00	750,000.00

核准依據：  
Referente à autorização :

01/09/2021之財政當局局長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 01/09/2021

摘要  
Extrato

個人資料保護辦公室——部門預算  
Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30500100	2-05-3	32-01-08-00-00	個人資料保護辦公室—部門預算 Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais - Orçamento do Serviço		60,000.00
	2-05-3	32-01-09-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		15,000.00
	2-05-3	32-01-99-00-00	清潔用品 Material de limpeza		30,000.00
	2-05-3	32-02-01-01-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	1,952,000.00	
	2-05-3	32-02-02-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		100,000.00
	2-05-3	32-02-04-00-00	電費 Energia eléctrica		120,000.00
	2-05-3	32-02-05-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		257,000.00
	2-05-3	32-02-06-00-00	管理費及保安 Condominio e segurança		100,000.00
	2-05-3	32-02-08-01-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		300,000.00
	2-05-3	32-02-09-01-00	不動產 Bens imóveis		20,000.00
	2-05-3	32-02-09-99-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		25,000.00
	2-05-3	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-3	32-02-10-00-00	招待費 Representação		20,000.00
	2-05-3	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		100,000.00
	2-05-3	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		100,000.00
	2-05-3	32-02-14-00-00	會議 Congressos		402,000.00
	2-05-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		200,000.00
	2-05-3	32-02-20-01-00	人員 Pessoal		3,000.00
	2-05-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		100,000.00
總額 Total				1,952,000.00	1,952,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
02/09/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 02/09/2021					



摘要  
Extrato

共用開支——立法會選舉管理委員會  
Despesas Comuns — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa

二零二一年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Amulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		3.988.300,00
61200200	1-01-3	32-01-06-00-00	共用開支—立法會選舉管理委員會 Despesas Comuns - Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa 服裝 Vestuário	165.000,00	
	1-01-3	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	330.800,00	
	1-01-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	1.914.900,00	
	1-01-3	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	360.000,00	
	1-01-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	209.600,00	
	1-01-3	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis	360.000,00	
	1-01-3	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	560.000,00	
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	88.000,00	
總額 Total				3.988.300,00	3.988.300,00
核准依據: Referente à autorização:					
07/09/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 07/09/2021					

二零二一年九月八日於財政局——局長 容光亮

Direção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

## 旅遊局

## 准照摘錄

中文名稱為“廣東熊貓（澳門）國際旅行社有限公司”，葡文名稱為“Guangdong Panda (Macau) Agência de Viagens Internacional Lda.”及英文名稱為“Guangdong Panda (Macau) International Travel Agency Co., Ltd.”的商業企業主於二零二一年九月七日獲發第0283號旅行社准照，旅行社中文名稱為“廣東熊貓（澳門）國際旅行社有限公司”，葡文名稱為“Guangdong Panda (Macau) Agência de Viagens Internacional Lda.”及英文名稱為“Guangdong Panda (Macau) International Travel Agency Co., Ltd.”，位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓B座。

(是項刊登費用為 \$634.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“味賞”和葡文名稱為“Mesa”，在二零二一年七月二十九日獲發第0789/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店三樓。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“無老鍋”和葡文名稱為“Wulao”，在二零二一年七月二十九日獲發第0790/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“博覽廊”，葡文名稱為“O Salão do Livro”和英文名稱為“The Book Lounge”，在二零二一年七月二十九日獲發第0791/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$465.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“八寶莊”，葡文名稱為“Oito Tesouros”和英文名稱為“Eight Treasures”，在二零二一年七月二十九日獲發第0792/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0283, em 7 de Setembro de 2021, ao empresário comercial “廣東熊貓（澳門）國際旅行社有限公司” em chinês, «Guangdong Panda (Macau) Agência de Viagens Internacional Lda.» em português e «Guangdong Panda (Macau) International Travel Agency Co., Ltd.» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de “廣東熊貓（澳門）國際旅行社有限公司” em chinês, «Guangdong Panda (Macau) Agência de Viagens Internacional Lda.» em português e «Guangdong Panda (Macau) International Travel Agency Co., Ltd.» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Central Comércio, 7.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 634,00)

Foi emitida a licença n.º 0789/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “味賞” em chinês e «Mesa» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 3 (L03) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0790/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “無老鍋” em chinês e «Wulao» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 1 (L01) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0791/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) de luxo e denominado “博覽廊” em chinês, «O Salão do Livro» em português e «The Book Lounge» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0792/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “八寶莊” em chinês, «Oito Tesouros» em português e «Eight Treasures» em

“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層及地面夾層。

(是項刊登費用為 \$465.00)

豪華級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“嘉樂酒吧”，葡文名稱為“A Escada do Palácio”和其他語文名稱為“La Scala Del Palazzo”，在二零二一年七月二十九日獲發第0793/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$488.00)

一級餐廳，其中文名稱為“麥當勞”，葡文名稱為“Mcdonald’s”和英文名稱為“Mcdonald’s”，在二零二一年八月五日獲發第0794/2021號牌照，持牌人為“金濠漢堡（澳門）食品有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Comida Golden Burger (Macau) Limitada”和英文名稱為“Golden Burger (Macau) Food Company Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”第5層（L05），3038號舖。

(是項刊登費用為 \$522.00)

一級餐廳，其中文名稱為“芝樂坊餐廳”，葡文名稱為“A Fábrica do Bolo de Queijo”和英文名稱為“The Cheesecake Factory”，在二零二一年八月五日獲發第0795/2021號牌照，持牌人為“卓聯亞洲有限公司——澳門分公司”和英文名稱為“Smart United Asia Limited — Macau Branch”。場所位於路氹城，路氹連貫公路第5及6部分，“澳門倫敦人酒店”第2層（L2），2203D-2203E號舖位。

(是項刊登費用為 \$488.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“谷六居酒屋”和葡文名稱為“Kulu Kulu”，在二零二一年八月十日獲發第0796/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級酒吧，其中文名稱為“卡拉吧”和葡文名稱為“Bar Carat”，在二零二一年八月十日獲發第0797/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$454.00)

inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) e r/c mezanino (UG/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0793/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) de luxo e denominado “嘉樂酒吧” em chinês, «A Escada do Palácio» em português e «La Scala Del Palazzo» em outra língua, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0794/2021, em 5 de Agosto de 2021, à sociedade “金濠漢堡（澳門）食品有限公司” em chinês, «Companhia de Comida Golden Burger (Macau) Limitada» em português e «Golden Burger (Macau) Food Company Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “麥當勞” em chinês, «Mcdonald’s» em português e «Mcdonald’s» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 3038, Piso 5 (L05) do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 522,00)

Foi emitida a licença n.º 0795/2021, em 5 de Agosto de 2021, à sociedade “卓聯亞洲有限公司—澳門分公司” em chinês e «Smart United Asia Limited — Macau Branch» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “芝樂坊餐廳” em chinês, «A Fábrica do Bolo de Queijo» em português e «The Cheesecake Factory» em inglês, sito em Cotai, Estrada do Istmo, parcelas 5 e 6, lojas 2203D e 2203E, piso 2 (L2) do hotel «O Hotel Londrino Macau».

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0796/2021, em 10 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “谷六居酒屋” em chinês e «Kulu Kulu» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa» (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0797/2021, em 10 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o bar de luxo e denominado “卡拉吧” em chinês e «Bar Carat» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa» (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 454,00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“上葡京咖啡室”和葡文名稱為“Café GLP”，在二零二一年八月十日獲發第0798/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層及地面夾層（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$465.00)

一級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“喜公館”，葡文名稱為“O Conservatório”和英文名稱為“The Conservatory”，在二零二一年七月二十二日獲發第0784/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登大酒店”第1層（L1）。

(是項刊登費用為 \$465.00)

五星豪華級酒店，其中文名稱為“上葡京”，葡文名稱為“Palácio Grande Lisboa”和英文名稱為“Grand Lisboa Palace”，在二零二一年七月二十九日獲發第0785/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級酒吧（連餐廳），其中文名稱為“上葡京大堂酒廊”和葡文名稱為“Lobby Lounge GLP”，在二零二一年七月二十九日獲發第0786/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$465.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“上葡京茶樓”和葡文名稱為“Chalou GLP”，在二零二一年七月二十九日獲發第0787/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店一樓。

(是項刊登費用為 \$454.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“自助山”，葡文名稱為“O Grande Bufete”和英文名稱為“The Grand Buffet”，在二零二一年七月二十九日獲發第0788/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英

Foi emitida a licença n.º 0798/2021, em 10 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “上葡京咖啡室” em chinês e «Café GLP» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) e r/c mezanino (UG/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa» (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0784/2021, em 22 de Julho de 2021, à sociedade “東方威尼斯人有限公司” em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) de 1.ª classe e denominado “喜公館” em chinês, «O Conservatório» em português e «The Conservatory» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do hotel «Grande Sheraton Macau».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0785/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o hotel classificado de 5 estrelas de luxo e denominado “上葡京” em chinês, «Palácio Grande Lisboa» em português e «Grand Lisboa Palace» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0786/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o bar (com restaurante) de luxo e denominado “上葡京大堂酒廊” em chinês e «Lobby Lounge GLP» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0787/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “上葡京茶樓” em chinês e «Chalou GLP» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 1 (L01) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0788/2021, em 29 de Julho de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “自助山” em chinês, «O Grande Bufete» em português e «The Grand Buffet» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de

文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店三樓。

(是項刊登費用為 \$465.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“紅盤”，葡文名稱為“Tigela Vermelha”和英文名稱為“Red Bowl”，在二零二一年八月十日獲發第0799/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店地面層及地面夾層（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$488.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“華亭”和葡文名稱為“Hua Ting”，在二零二一年八月二十三日獲發第0800/2021號牌照，持牌人為“澳娛綜合度假股份有限公司”，葡文名稱為“SJM Resorts, S.A.”和英文名稱為“SJM Resorts, Limited”。場所位於路氹填海區，射擊路，溜冰路，網球路及機場大馬路，“上葡京”酒店二樓。

(是項刊登費用為 \$454.00)

二零二一年九月九日於旅遊局

局長 文綺華

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年五月七日作出的批示：

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用高進飛在本局擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440點，為期六個月試用期，自二零二一年七月十二日起生效。

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用梁偉棋在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年七月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十四日作出的批示：

應施明亮之要求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同自二零二一年八月二十五日起予以解除。

Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 3 (L03) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0799/2021, em 10 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “紅盤” em chinês, «Tigela Vermelha» em português e «Red Bowl» em inglês, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, r/c (G/F) e r/c mezanino (UG/F) do hotel «Palácio Grande Lisboa» (Interior do Casino).

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0800/2021, em 23 de Agosto de 2021, à sociedade “澳娛綜合度假股份有限公司” em chinês, «SJM Resorts, S.A.» em português e «SJM Resorts, Limited» em inglês, para o restaurante de luxo e denominado “華亭” em chinês e «Hua Ting» em português, sito em Cotai, Rua do Tiro, Rua da Patinagem, Rua de Ténis e Avenida do Aeroporto, piso 2 (L02) do hotel «Palácio Grande Lisboa».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Maio de 2021:

Sofia de Sousa Kou — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2021.

Leong Wai Kei — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2021.

Por despacho do signatário, de 24 de Junho de 2021:

Si Meng Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 25 de Agosto de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年七月十三日作出的批示：

應吳鳳玲之要求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同自二零二一年九月六日起予以解除。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明，古立文因獲定期委任為本局法律及准照廳廳長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco因獲定期委任為本局監察一處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第二職階顧問督察之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，楊海恩因獲定期委任為本局監察二處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，趙幽默因獲定期委任為本局博彩設備監察處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，許爽瑜因獲定期委任為本局法律處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，李慧文因獲定期委任為本局財稅審計處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，黃朗平因獲定期委任為本局合規審計處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2021:

Ng Fong Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 6 de Setembro de 2021.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Miguel Luis Castilho cessou, automaticamente, as funções como técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Departamento Jurídico e de Licenciamento desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco cessou, automaticamente, as funções como inspector assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da 1.ª Divisão de Inspeção desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Ieong Hoi Ian cessou, automaticamente, as funções como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da 2.ª Divisão de Inspeção desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Chio Iao Mak cessou, automaticamente, as funções como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Inspeção de Equipamentos de Jogo desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Hoi Song U cessou, automaticamente, as funções como técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão Jurídica desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Vai Man cessou, automaticamente, as funções como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Auditoria de Finanças desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Long Peng cessou, automaticamente, as funções como técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Auditoria de Conformidade desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

為著有關效力，茲聲明，王寶健因獲定期委任為本局網絡及設施處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階顧問督察之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，杜子柔因獲定期委任為本局研究及資料分析處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年九月八日起自動終止。

二零二一年九月八日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

## 勞工事務局

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第十職階輕型車輛司機李振德，因達擔任公共職務的年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二一年九月四日起終止其在本局之職務。

二零二一年九月六日於勞工事務局

代局長 陳俊宇

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年八月二十日所作之第24/CPSP/2021P號批示：

下列所指之五十二名治安警察局警員，於二零二一年八月二十三日完結為期一年之臨時委任服務；

鑑於該等警員具備現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款訂定之條件；

根據第188/2019號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第

– Para os devidos efeitos se declara que Wong Pou Kin cessou, automaticamente, as funções como inspector assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Redes e Instalações desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

– Para os devidos efeitos se declara que Tou Chi Iau cessou, automaticamente, as funções como técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 8 de Setembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Estudos e de Análise de Informação desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Setembro de 2021. – O Director, Adriano Marques Ho.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chan Tak, motorista de ligeiros, 10.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea J), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Setembro de 2021. – O Director dos Serviços, substituto, Chan Chon U.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante do CPSP n.º 24/CPSP/2021P, de 20 de Agosto de 2021:

Os 52 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completam em 23 de Agosto de 2021, um ano de serviço na situação de nomeação provisória;

Considerando que os mesmos reúnem as condições estipuladas pelo artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 188/2019, que os seguintes agentes sejam reconduzidos no

九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，本人決定，由二零二一年八月二十四日起，下列警員，在其擔任之職位上，續任一年。

cargo que desempenham por mais um ano, a partir de 24 de Agosto de 2021, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente:

序號	職級	編號	姓名
1	警員	106201	陳嘉穎
2	警員	107201	劉家宏
3	警員	108200	郭琳娜
4	警員	109200	黃詠欣
5	警員	110201	梁嘉榮
6	警員	112201	馮成坤
7	警員	113201	洪日輝
8	警員	114201	李嘉文
9	警員	115201	劉樂軒
10	警員	116200	王嘉雯
11	警員	117201	鍾榮達
12	警員	118203	鄭佩明
13	警員	119200	梁嘉詠
14	警員	120201	陳德耀
15	警員	121201	麥敏聰
16	警員	122201	伍國樺
17	警員	123200	趙雅芝
18	警員	124201	林達鋒
19	警員	125201	鍾偉健
20	警員	126200	廖勤慧
21	警員	127201	曾志明
22	警員	128201	何迪生
23	警員	129201	馮偉健
24	警員	130201	劉宗榮
25	警員	131200	劉鈺淇
26	警員	132201	李永興
27	警員	133201	姚如山
28	警員	134201	黃偉發
29	警員	135201	黎志浩
30	警員	137200	許寶兒
31	警員	138201	蔡梓龍
32	警員	139201	王宇豪
33	警員	140201	楊偉波
34	警員	141201	黃俊皓
35	警員	142201	楊耀傑
36	警員	143201	林建佳
37	警員	144201	古嘉誠
38	警員	145201	歐陽嘉豪

Ordem	Posto	Número	Nome
1	Guarda	106201	Chan Ka Weng
2	Guarda	107201	Lao Ka Wang
3	Guarda	108200	Kuok Lam Na
4	Guarda	109200	Wong Weng Ian
5	Guarda	110201	Leong Ka Weng
6	Guarda	112201	Fong Seng Kuan
7	Guarda	113201	Hong Iat Fai
8	Guarda	114201	Lei Ka Man
9	Guarda	115201	Lao Lok Hin
10	Guarda	116200	Wong Ka Man
11	Guarda	117201	Chong Weng Tat
12	Guarda	118203	Cheng Pui Meng
13	Guarda	119200	Leong Ka Weng
14	Guarda	120201	Chan Tak Io
15	Guarda	121201	Mak Man Chong
16	Guarda	122201	Wu Guohua
17	Guarda	123200	Chio Nga Chi
18	Guarda	124201	Lin Dafeng
19	Guarda	125201	Chong Wai Kin
20	Guarda	126200	Lio Kan Wai
21	Guarda	127201	Chang Chi Meng
22	Guarda	128201	Ho Tek Sang
23	Guarda	129201	Fong Wai Kin
24	Guarda	130201	Lao Chong Weng
25	Guarda	131200	Liu Yuqi
26	Guarda	132201	Lei Weng Heng
27	Guarda	133201	Io U San
28	Guarda	134201	Wong Wai Fat
29	Guarda	135201	Lai Chi Hou
30	Guarda	137200	Hoi Pou I
31	Guarda	138201	Choi Chi Long
32	Guarda	139201	Wong U Hou
33	Guarda	140201	Yang Weibo
34	Guarda	141201	Wong Chon Hou
35	Guarda	142201	Ieong Io Kit
36	Guarda	143201	Lam Kin Kai
37	Guarda	144201	Ku Ka Seng
38	Guarda	145201	Ao Ieong Ka Hou



序號	職級	編號	姓名
39	警員	146201	沙祖兒
40	警員	147201	歐俊傑
41	警員	148200	董嘉雯
42	警員	149201	陳劍威
43	警員	150201	岑子健
44	警員	151201	梁志鋒
45	警員	152201	梁啓聰
46	警員	153201	朱志剛
47	警員	154201	李諾衡
48	警員	155201	黃嘉良
49	警員	156201	江德善
50	警員	157201	盧秋弦
51	警員	158201	馮穎昌
52	警員	159201	黎嘉樂

摘錄自治安警察局局長於二零二一年八月三十一日之批示：

應警員編號110130陳秀娟之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零二一年十月二十五日起免除工作，正式脫離治安警察局。

應警員編號135140黎綺華之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零二一年九月二十七日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零二一年九月二日作出的第110/2021號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，批准處於長期無薪假狀況的治安警察局警員編號150041彭燕生延長其長期無薪假，為期五年，自二零二一年九月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零二一年九月二日所作之第111/2021號批示：

劉國熙，警司編號111021——根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，由二零二一年九月六日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

二零二一年九月八日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

Ordem	Posto	Número	Nome
39	Guarda	146201	Rodrigues Xavier Joel
40	Guarda	147201	Ao Chon Kit
41	Guarda	148200	Tong Ka Man
42	Guarda	149201	Chan Kim Wai
43	Guarda	150201	Sam Chi Kin
44	Guarda	151201	Leong Chi Fong
45	Guarda	152201	Leong Kai Chong
46	Guarda	153201	Chu Chi Kong
47	Guarda	154201	Lei Nok Hang
48	Guarda	155201	Wong Ka Leong
49	Guarda	156201	Kong Tak Sin
50	Guarda	157201	Lou Chao In
51	Guarda	158201	Fong Weng Cheong
52	Guarda	159201	Lai Ka Lok

Por despachos do comandante do CPSP, de 31 de Agosto de 2021:

Chan Sao Kun, guarda n.º 110130 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2021.

Lai I Wa, guarda n.º 135140 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2021, de 2 de Setembro de 2021:

Pang In Sang, guarda n.º 150041, do CPSP, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da referida licença, pelo período de cinco anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Setembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2021, de 2 de Setembro de 2021:

Lao Kuok Hei, comissário n.º 111021 — marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Setembro de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

**懲教管理局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

黃偉健、陳嘉傑、吳銘信、蔡國鋒、蕭焯彬、鄭嘉誠、盧永鳴、方子峰、吳文偉、盧紹鋒、馮健斌、林錦燊、林鴻威、梁英傑、梁志安、林炳豪、馬光明、李永富、莫力偉、莊志豪、林俊然、吳宇桑、伍偉傑、許榮琪、葉子良、禰詠豪、周志偉、張健燊、何嘉誠、潘偉亮、陳智濠、鄺衛豪、黎振臻、林小帆、黃永森、歐陽兆峰、林子龍、何順謙、郭俊彥、何嘉偉、謝文浩、張偉華、梁健強、李浩輝、蘇偉、關海亮、陳家保、歐陽偉聰、何家穎、梁志豪、黎嘉智、勞嘉良、周運麟、梁詠珊、李佩瑩、麥敏詩、劉欣旻、梁倩韻、梁祖兒、梁嘉雯、蘇芷晴、劉藝君、梁靖嵐、何詠欣、趙婉延、葉雯雯、黃敏兒、梁嘉詠、樊家美、陳豪澄、關麗君、馮袁珍及譚惠敏——獲錄取修讀進入懲教管理局獄警隊伍人員警員職級培訓課程的及格投考人，屬行政任用合同——根據第13/2006號行政法規第十二條第一款及第十五條第一款的規定，第2/2008號法律第十七條第一款及附表二的規定，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其行政任用合同獲續期六個月，職級為實習警員，自二零二一年十月二十二日起生效。

**聲明**

懲教管理局第一職階二等技術輔導員聶詩敏，屬臨時委任——應其要求終止於本局之職務，自二零二一年九月一日起生效。

為著有關之效力，茲聲明Shashee Adhikari，懲教管理局第四職階警員，屬行政任用合同，由於合同期滿，自二零二一年九月一日起終止職務。

二零二一年九月三日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

**澳門保安部隊事務局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年八月二十四日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任余業強

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2021:

Wong Wai Kin, Chan Ka Kit, Ng Meng Son, Choi Kuok Fong, Sio Cheok Pan, Cheang Ka Seng, Lou Weng Meng, Fong Chi Fong, Ng Man Wai, Lou Sio Fong, Fong Kin Pan, Lam Kam San, Lam Hong Wai, Leong Ieng Kit, Leong Chi On, Lam Peng Hou, Ma Kuong Meng, Lei Weng Fu, Mok Lek Wai, Chong Chi Hou, Lam Chon In, Ng U San, Ng Wai Kit, Xu Weng Kei, Ip Chi Leong, Hun Weng Hou, Chao Chi Wai, Cheung Kin San, Ho Ka Seng, Pun Wai Leong, Chan Chi Hou, Kuong Wai Hou, Lai Chan Chon, Lam Sio Fan, Wong Weng Sam, Ao Ieong Sio Fong, Lam Chi Long, Ho Son Him, Kuok Chon In, Ho Ka Wai, Che Man Hou, Cheong Wai Wa, Leong Kin Keong, Lei Hou Fai, Sou Wai, Kuan Hoi Leong, Chan Ka Pou, Ao Ieong Wai Chong, Ho Ka Weng, Leong Chi Hou, Lai Ka Chi, Lou Ka Leong, Chao Wan Lon, Leong Weng San, Lei Pui Ieng, Mak Man Si, Lau Ian Man, Leong Sin Wan, Leong Chou I, Leong Ka Man, Sou Chi Cheng, Lao Ngai Kuan, Leong Cheng Lam, Ho Weng Ian, Chio Un In, Ip Man Man, Wong Man I, Leong Ka Weng, Fan Ka Mei, Chan Hou Ieng, Guan Lijun, Fong Un Chan e Tam Wai Man, candidatos admitidos para a frequência do curso de formação para o ingresso à categoria de guarda — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como guardas estagiários, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, e 15.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, do mapa II a que se refere o artigo 17.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008, e 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2021.

**Declarações**

Nip Si Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — cessa as funções destes Serviços, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Shashee Adhikari, guarda, 4.º escalão, da DSC, cessa as suas funções, por termo do seu contrato administrativo de provimento, no dia 1 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 3 de Setembro de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, Chio Song Un, subdirector.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 24 de Agosto de 2021:

Yu Ip Keong — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do

擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與吳竟成及譚健桑簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術稽查，薪俸點為350，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二一年九月二日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

personal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ung Keng Seng e Tam Kin San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a fiscais técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## 教育及青年發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月八日批示：

Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員（心理輔導範疇），薪俸點為430，為期半年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年七月二十六日批示：

張麗娟、王剛、吳海燕、王紅梅、王天照、羅翔、石玉鳳、趙啟東、張香娜、丁晨鵠、鄭朝彬、關微及孫景周——其擔任本局專業技術人員的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年八月十一日批示：

黃彩雲——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零二一年九月四日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2021:

Rita Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão (área de aconselhamento psicológico), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 26 de Julho de 2021:

Zhang Lijuan, Wang Gang, Wu Haiyan, Wang Hongmei, Wang Tianzhao, Luo Xiang, Shi Yufeng, Zhao Qidong, Zhang Xiangna, Ding Chengge, Zheng Chaobin, Guan Wei e Sun Jingzhou — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como técnicos especializados, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 11 de Agosto de 2021:

Wong Choi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Setembro de 2021.

摘錄自本局代局長二零二一年八月二十四日批示：

應談古婉如的請求，其在本局以不具期限的行政任用合同擔任第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的職務，自二零二一年八月三十一日起予以終止。

二零二一年九月七日於教育及青年發展局

局長 老柏生

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 24 de Agosto de 2021:

Tam Ku Un U — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 7 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, Lou Pak Sang.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年八月二十日作出的批示：

Paolo Morena及Jennifer Anne Shark在本局擔任職務的個人勞動合同有效期至二零二一年八月三十一日止。

摘錄自本局局長於二零二一年八月三十日作出的批示：

應陳浩星的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零二一年九月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零二一年九月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條的規定，本局下列人員分別晉級至如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

#### 1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席技術輔導員李銳，獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

#### 2. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

仇麗芬，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

李嘉欣，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

林智綺，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 20 de Agosto de 2021:

Paolo Morena e Jennifer Anne Shark — caducaram os contratos individuais de trabalho para exercer funções, neste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2021.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 30 de Agosto de 2021:

Chan Hou Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho para exercer funções neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 1 de Setembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

#### 1. Pessoal do quadro

Li Rui, adjunto-técnico principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, do quadro do pessoal, neste Instituto, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

#### 2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chau Lai Fan, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660;

Lei Ka Ian, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lam Chi I, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

摘錄自本局局長於二零二一年九月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款及第二款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註形式修改盧茜在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階中學教育二級教師，薪俸點為455，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年八月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳華耀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零二一年九月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蕭潔銘在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年九月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第12/2010號法律第七條第一款及第二款，以及第4/2021號法律第七條第一款的規定，以附註形式修改黃愛國及陳安琪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階中學教育二級教師，薪俸點為455，各自二零二一年九月十七日及二零二一年九月二十三日起生效。

## 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第二職階首席特級行政技術助理員陳素珊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項及第二百六十二條第一款b)項的規定，自二零二一年七月二十七日起離職待退休。

為著有關效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第一職階特級技術輔導員杜麗怡，因辭世終止其在本局之職務，自二零二一年八月二十二日起生效。

為著有關效力，茲聲明，本局長期行政任用合同第二職階勤雜人員許鳳蓮，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二一年九月二十五日起終止職務。

二零二一年九月九日於文化局

代局長 張麗珊

Por despachos da presidente deste Instituto, de 3 de Setembro de 2021:

Lou Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, 7.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2010 e 7.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, e com efeitos retroactivos a partir de 25 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Wa Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para operário qualificado, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2021.

Sio Kit Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 e 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 6 de Setembro de 2021:

Wong Oi Kuok e Chan On Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para docentes do ensino secundário de nível 2, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, 7.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2010 e 7.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 4/2021, a partir de 17 e 23 de Setembro de 2021, respectivamente.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sou San, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, foi desligada do serviço para efeitos de aposentação, nos termos dos artigos 107.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea a), e 262.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Tou Lai I, adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou funções neste Instituto, por motivo de falecimento, a partir de 22 de Agosto de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Hoi Fong Lin, auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, neste Instituto, cessa funções, por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.<sup>o</sup>, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Instituto Cultural, aos 9 de Setembro de 2021. — A Presidente do Instituto, substituta, *Cheong Lai San*.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年八月十九日作出的批示：

陳永華——根據經第34/2011號行政法規及第24/2018號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第五條d)項及第九條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式，續任為本局支援及一般行政副局長，為期一年。

摘錄自局長於二零二一年八月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，本局定期委任第一職階二等技術輔導員梁美娟，獲確定委任出任該職位，自二零二一年九月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零二一年八月二十七日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席高級技術員吳家維，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，梁嘉靖在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，鄭順強在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Agosto de 2021:

Chan Weng Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector de Apoio e Administração Geral destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos da alínea d) do artigo 5.º e do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 34/2011 e n.º 24/2018, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Agosto de 2021:

Leong Mei Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Agosto de 2021:

Ng Ka Wai, técnico superior principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Ka Cheng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheang Son Keong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Kai Pan, Huang Zihong e Lam Man Wa, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, contra-

第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，張啓斌、黃紫紅及林敏華在本局擔任行政任用合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年八月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉麗華——應其要求，中止第W-0628號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

摘錄自社會文化司司長於二零二一年九月一日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款(二)項、第二款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(康復職務範疇——職業治療)一缺的最後成績名單唯一的合格投考人楊嘉儀，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第八條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十七條第一款規定，在二零二一年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階顧問藥劑師三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人羅文帥、吳心絃及何嘉英，獲確定委任為本局人員編制內藥劑師職程第一職階顧問藥劑師，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年九月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

詹萍萍——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0782。

(是項刊登費用為 \$329.00)

tados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Agosto de 2021:

Lao Lai Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0628.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2021:

Leong Ka I, único classificado no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2021, II Série, de 4 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lo Man Soi, Ung Sam In e Ho Ka Ieng, do 1.º ao 3.º classificados, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira farmacêutica do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 31/2021, II Série, de 4 de Agosto — nomeados, definitivamente, farmacêuticos consultores, 1.º escalão, da carreira farmacêutica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 8.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Setembro de 2021:

Zhan PingPing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0782.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

按照二零二一年九月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾碧茵、鄭家熹、梁嘉偉、李健明、羅翠盈、張思齊、何永堡——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2684、M-2685、M-2686、M-2687、M-2688、M-2689、M-2690。

(是項刊登費用為 \$363.00)

澳門華夏國際健康理療中心有限公司——應其要求，中止第AL-0440號澳門華夏醫療復康中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心16樓D、E、F、G、H、I及J座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照副局長於二零二一年九月三日之批示：

核准准照編號為第276號以及營業地點為澳門大和街（大和斜巷）5-A號富景大廈地下B座的藥物產品出入口及批發商號“MVET”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$488.00)

按照二零二一年九月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃聞謙——應其要求，中止第E-2538號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消蘇惠賢護士執業牌照之許可，牌照編號是E-3065，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消歐陽智健中醫生執業牌照之許可，牌照編號是W-0639，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

核准牌照編號第AL-0408號，及營業地點位於澳門渡船街70-A號金旋大廈地下A座之原中文名稱為軒岐綜合診所，葡文名稱為Policlínica Hin Kei更改中文名稱為至幸綜合診所，葡文名稱為Policlínica Zhi Xing。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Setembro de 2021:

Chong Pek Ian, Cheang Ka Hei, Leong Ka Wai, Lei Kin Meng, Lo Choi Ieng, Cheong Si Chai e He YongBao — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2684, M-2685, M-2686, M-2687, M-2688, M-2689 e M-2690.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Centro de Policlínica Macau Hua Xia Internacional Limitada — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro Médico de Reabilitação Hua Ha de Macau, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, 16.º andar D, E, F, G, H, I e J, Macau, alvará n.º AL-0440.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Setembro de 2021:

Autorizada à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «MVET», alvará n.º 276, com o local de funcionamento na Rua da Aleluia, n.º 5-A, Edifício Fu Keng, r/c, «B», Macau, para a importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da II-A, referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Setembro de 2021:

Wong Man Him — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2538.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Sou Wai In, licença n.º E-3065.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Ao Ieong Chi Kin, licença n.º W-0639.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0408 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 軒岐綜合診所 e Policlínica Hin Kei, situada na Rua da Barca, n.º 70-A, Kan Sun, r/c-A Macau, a designação seja alterada respectivamente para 至幸綜合診所 e Policlínica Zhi Xing.

(Custo desta publicação \$ 408,00)



朱路深、黃曉、李承熹——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2691、M-2692、M-2693。

(是項刊登費用為 \$329.00)

陳慧寶、趙凱琳——應其要求，分別中止第E-2844、E-2981號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

摘錄自局長於二零二一年九月六日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，陳文輝在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

核准向溫連傑先生發給“連傑中藥房”准照，編號為第252號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路441號台山平民大廈A座地下O座，東主地址位於澳門東北大馬路195號海濱花園第三座13樓F座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Chu Lou Sam, Huang Xiao e Li Seng Hei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2691, M-2692 e M-2693.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Chan Wai Pou e Chio Hoi Lam — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2844 e E-2981.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2021:

Chan Man Fai, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Autorizada a emissão do alvará n.º 252 de farmácia chinesa «Lin Kit», com o local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n.º 441, Toi San Peng Man Tai Ha, Bloco A, r/c «O», Macau, a Wan Lin Kit, com residência na Avenida do Nordeste n.º 195, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 3, 13.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零二一年財政年度第八次預算修改  
8.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		36,000,000.00
	4-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	18,000,000.00	
	4-01-0	31-02-01-05-00	輪班工作 Trabalho por turnos		
	4-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	2,000,000.00	
	4-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	18,000,000.00	
	4-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	400,000.00	
	4-01-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,500,000.00	
	4-02-0	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,000,000.00	
	4-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	1,000,000.00	
	4-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	2,000,000.00	
	4-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	2,000,000.00	
	4-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		10,000,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	經濟 Económica			
4-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	30,000,000.00	40,000,000.00
4-02-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		
4-01-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	1,000,000.00	
4-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	9,000,000.00	
4-01-0	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	10,000,000.00	
4-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		7,500,000.00
總額 Total			95,900,000.00	95,900,000.00
核准依據: Referente à autorização : 30/08/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30/08/2021				

二零二一年九月三日於衛生局——行政管理委員會主席 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 3 de Setembro de 2021. — O Conselho Administrativo, *Lo Iek Long*, presidente.

二零二一年九月十日於衛生局——局長 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

## 文化產業基金

## 決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零二一年八月十三日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改張杏娟在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零二一年八月二十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式修改孫德麟在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年八月二十八日起生效。

二零二一年九月六日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

## 澳門旅遊學院

## 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零二一年八月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

陳嘉輝，第一職階一高等級技術員，自二零二一年七月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

林煒燕和關慧茵，第三職階特級技術員，自二零二一年七月三十一日起生效；

王傳斐，第一職階首席技術員，自二零二一年七月三十一日起生效；

余嘉嘉，第一職階首席特級技術輔導員，自二零二一年七月三十一日起生效；

馮嘉豪和麥麗珍，第三職階特級技術輔導員，自二零二一年七月三十一日起生效；

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração, na sessão realizada em 13 de Agosto de 2021:

Cheong Hang Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.

Suen Tak Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 6 de Setembro de 2021.  
— O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2021:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Chan Ka Fai, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 14 de Julho de 2021.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

— Lam Wai In e Kuan Vai Ian, técnicos especialistas, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

— Wong Chun Fei, técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

— U Ka Ka, adjunto-técnico especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

— Fong Ka Hou e Mak Lai Chan, adjuntos-técnicos especialistas, 3.<sup>o</sup> escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

崔秀慧、何偉強、李凱瑩和Vong Ana，第二職階特級技術輔導員，自二零二一年七月三十一日起生效；

林日雄，第三職階特級行政技術助理員，自二零二一年七月三十一日起生效；

杜玉貞，第一職階特級行政技術助理員，自二零二一年七月三十一日起生效；

鄭少華，第五職階重型車輛司機，自二零二一年七月三十一日起生效。

二零二一年九月八日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

– Choi Sao Wai, Ho Wai Keong, Lei Hoi Ieng e Vong Ana, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

– Lam Iat Hong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

– Tou Iok Cheng, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2021;

– Cheang Sio Wa, motorista de pesados, 5.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 8 de Setembro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

## 土地工務運輸局

### 聲明

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，駱雲健及譚鳳燕分別擔任本局儲備暨財產科科長及會計科科長的定期委任因其等期限屆滿而終止，並自二零二一年九月五日起返回其等原職位，擔任本局人員編制內第二職階首席特級技術輔導員。

二零二一年九月八日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor, Lok Wan Kin e Tam Fong In, regressam aos lugares de origem que detinham, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação das comissões de serviço, no termo dos seus prazos, respectivamente, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património e chefe da Secção de Contabilidade, a partir de 5 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年七月十九日作出的批示：

本局確定委任首席海事人員黃添有因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，自二零二一年八月二十五日起終止職務。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，許李豪在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年九月二十三日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Julho de 2021:

Wong Tim Iao, pessoal marítimo principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessou o exercício das suas funções, por atingir o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, desde 25 de Agosto de 2021.

Por despacho da signatária, de 22 de Julho de 2021:

Hoi Lei Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，與梁淑敏簽訂長期行政任用合同，擔任第一職階二等高級技術員，自二零二一年九月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月十九日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任的二等技術輔導員王俊文，獲確定委任於該職位，自二零二一年十月十六日起生效。

二零二一年九月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年九月三日作出的批示：

吳瑞龍——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年九月八日於環境保護局

局長 譚偉文

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年七月十二日作出的批示：

應謝誓宏之請求，其在本局擔任第二職階顧問高級技術員的不具期限的行政任用合同自二零二一年九月十三日起予以解除。

二零二一年九月二日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Por despacho da signatária, de 23 de Julho de 2021:

Leong Sok Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 19 de Agosto de 2021:

Wong Chon Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Setembro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extracto de despacho

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 3 de Setembro de 2021:

Ng Soi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2021:

Che Sai Wang — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 2 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

聲明書

Declaração

摘要

Extracto

樓宇維修基金

Fundo de Reparação Predial

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

## 二零二一年財政年度第四次預算修改

## 4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
81200100	6-03-0		樓宇維修基金 Fundo de Reparação Predial		
		32	運作開支 Despesas com o funcionamento		
		32-01	非耐用品 Bens não duradouros		
		32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		\$ 320,000.00
		32-02	取得勞務 Aquisição de serviços		
		32-02-11	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
		32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 565,000.00	
		32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 275,000.00
		32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços	\$ 30,000.00	
		38	轉移、資助及補助 Transferências, apoios e abonos		
38-02	資助及補助 Apoios e abonos				
38-02-03	家庭及個人 Famílias e indivíduos				
38-02-03-14-00	樓宇維修資助計劃 Regulamento do plano de apoio financeiro para reparação de edifícios		\$ 3,200,000.00		

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-03-0	38-02-03-15-00	低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃 Plano provisório de apoio financeiro para reparação das instalações comuns de edifícios baixos	\$ 3,200,000.00	
			總額 Total	\$ 3,795,000.00	\$ 3,795,000.00
核准依據: Referente à autorização:			16/8/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16/8/2021		

二零二一年九月七日於樓宇維修基金

行政管理委員會主席 山禮度

Fundo de Reparação Predial, aos 7 de Setembro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Arnaldo Ernesto dos Santos*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年九月二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，林慕貞及張振興在本局擔任第一職階二等高級技術員職務之行政任用合同，自二零二一年九月十五日起續期一年。

二零二一年九月六日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 2 de Setembro de 2021:

Lam Mou Cheng e Cheong Chan Heng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Setembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零二一年八月二十日作出的批示：

梁錦龍——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零二一年八月二十日起生效。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 20 de Agosto de 2021:

Leong Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) dos n.ºs 1 e 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2021.



摘錄自本辦公室主任於二零二一年九月六日作出的批示：

Irene Wong Martins——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自本批示摘錄公佈日起生效。

---

二零二一年九月八日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 6 de Setembro de 2021:

Irene Wong Martins — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos da alínea I) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho.

---

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Setembro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

**政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS****審計署****公告**

茲公佈，審計署以行政任用合同制度填補本署勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本署出現的職缺，經二零二一年六月三十日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本署專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心22樓審計署行政財政處（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本署網頁（<https://www.ca.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年九月九日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

（是項刊登費用為 \$1,462.00）

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 22.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e entre as 14,30 e 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Comissariado — <https://www.ca.gov.mo/> — e dos SAFP — <https://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, e dos que vierem a verificar-se neste Comissariado até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2021.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 9 de Setembro de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

**檢察長辦公室****通告**

為晉升檢察院首席書記員  
而設的培訓課程入學試開考通告

按照檢察長於二零二一年九月八日的批示，並根據第7/2004號法律《司法輔助人員通則》、第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及現行《澳門公共行政工作人員通

**GABINETE DO PROCURADOR****Aviso**

*Concurso para admissão ao curso de formação  
para acesso à categoria de escrivão do  
Ministério Público principal*

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 8 de Setembro de 2021, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de vinte e nove oficiais de justiça do Ministério Público para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal, nos termos da Lei n.º 7/2004 (Estatuto dos Funcionários de Justiça), do Regulamento Administrativo n.º 30/2004

則》的規定，現公佈以限制性開考方式，錄取29名檢察院司法文員，以參加檢察院首席書記員晉升培訓課程。

### 1. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

本開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

### 2. 報考條件

#### 2.1. 報考人

凡符合第7/2004號法律《司法輔助人員通則》第十三條第二款的檢察院司法文員，均可報考。

#### 2.2. 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 學歷證明文件副本；
- c) 職業補充培訓的證明文件副本或專業資格證明文件副本；
- d) 第4/2021號行政法務司司長批示核准的格式四專用印件（開考履歷表）；
- e) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明報考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作表現評核和職業培訓。

如在報名表格上聲明上述a)、b)、c)及e)項的文件已存於個人檔案內，則無須提交，但須於報考時作出聲明。

### 3. 報考方式及地點

報考人須填寫第4/2021號行政法務司司長批示核准的格式三專用印件（開考報名表），並於指定期限及辦公時間內遞交到澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓6樓人事財政廳。

### 4. 職務內容

檢察院首席書記員負責獲指派的屬訴訟上的文書處理、卷宗編排及有關手續等工作。

(Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), e ainda nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

#### 1. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça do Ministério Público que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2004 (Estatuto dos Funcionários de Justiça).

##### 2.2. Documentação a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas;
- c) Cópias dos documentos comprovativos das formações profissionais complementares ou das habilitações profissionais;
- d) Modelo 4 (Nota Curricular para Concurso), aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021;
- e) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria actual e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação de candidatura e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que esses se encontram arquivados no respectivo processo individual, declaração essa que deve ser efectuada de forma expressa aquando da apresentação de candidatura.

#### 3. Forma e local para apresentação de candidatura

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso, isto é, o Modelo 3, aprovado pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, ao Departamento de Gestão Pessoal e Financeira no 6.º andar do Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau.

#### 4. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão do Ministério Público principal assegurar os trabalhos de expediente, instrução e tramitação processuais que lhes sejam distribuídos.

## 5. 薪俸

第7/2004號法律《司法輔助人員通則》附件的薪俸表之表一“檢察院司法文員職程”，屬第三職等，該職等第一職階的薪俸點為465點。

## 6. 甄選方法

晉升檢察院首席書記員職級，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

## 6.1. 培訓課程的甄選

甄選參加培訓課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

## 6.1.1. 知識筆試範圍包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律《回歸法》；
- (3) 第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- (4) 第13/1999號行政法規《檢察長辦公室組織與運作》；
- (5) 第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；
- (6) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- (7) 第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；
- (8) 十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- (9) 十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- (10) 十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；
- (11) 十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (12) 八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；
- (13) 十一月二十八日第52/97/M號法令法院及檢察院辦事處組織架構；
- (14) 九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；

5. *Vencimento*

Vence pelo índice 465 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente ao grau 3 da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004 (Estatuto dos Funcionários de Justiça).

6. *Método de selecção*

O acesso à categoria de escrivão do Ministério Público principal depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2021.

6.1. *Seleccção para admissão ao curso de formação*

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante a prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);
- (3) Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária);
- (4) Regulamento Administrativo n.º 13/1999 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Procurador);
- (5) Lei n.º 7/2004 (Estatuto dos Funcionários de Justiça);
- (6) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- (7) Lei n.º 9/2003 (Código de Processo do Trabalho);
- (8) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (9) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- (10) Regime das Custas nos Tribunais, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro;
- (11) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro;
- (12) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;
- (13) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro (Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público);
- (14) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro;

(15) 十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；

(16) 第7/2008號法律《勞動關係法》；

(17) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；

(18) 十月二十五日第65/99/M號法令核准未成年司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度；

(19) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

(20) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

(21) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》。

6.1.2. 報考人在知識筆試期間可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

6.1.3. 筆試地點、日期及時間將載於投考人最後名單的通告內。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

#### 7. 完成培訓課程後的名次

完成培訓課程後的學員，根據第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》第三十四條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

#### 8. 張貼名單的地點

投考人初步名單、投考人最後名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路683號檢察院大樓6樓人事財政廳，並上載到檢察院網頁。

#### 9. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

#### 10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：檢察官 張國治

(15) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro;

(16) Lei n.º 7/2008 (Lei das relações de trabalho);

(17) Lei n.º 2/2007 (Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores);

(18) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro (Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores);

(19) Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

(20) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

(21) Lei n.º 13/2012 (Regime geral de apoio judiciário).

6.1.2. Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

6.1.3. O local, data e horário para a realização da prova escrita constarão do aviso da lista final de candidatos admitidos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça), será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

#### 7. Ordem dos formandos após a conclusão do curso de formação

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004 (Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça), será estabelecida uma ordem dos formandos conforme a classificação obtida no curso de formação, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

#### 8. Locais de afixação das listas

As listas preliminar, final e classificativa serão afixadas no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira no 6.º andar do Edifício do Ministério Público, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 683, Macau, e disponibilizadas no *website* do Ministério Público.

#### 9. Legislações aplicáveis

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça e pelas normas referentes ao Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça, e ao Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

#### 10. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Cheong Kuok Chi, delegado do Procurador.

正選委員：檢察官 李雪雯

辦公室副主任 胡潔如

候補委員：顧問 許秋雲

廳長 李凱旋

二零二一年九月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$8,901.00)

*Vogais efectivas:* Lei Sut Man, delegada do Procurador; e

Wu Kit I, chefe-adjunta do Gabinete.

*Vogais suplentes:* Hoi Chao Wan, assessora do Gabinete; e

Lee Hoi Sun, chefe de departamento.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Setembro de 2021.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 8 901,00)

## 市政署

### 通告

第02/VPW/2021號批示

本人行使第18/PCA/2020號批示賦予本人的職權，作出本批示。

一、修改經本人轉授權作出的第03/VPW/2020號批示的附表II所載有關計劃及組織處的主管人員。

二、追認獲轉授權人自二零二一年九月八日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零二一年九月八日於市政署

市政管理委員會副主席 柯嵐

### 附表II

關於第03/VPW/2020號批示第一款(四)項所指的主管

附屬單位	主管
計劃及組織處	陳鍵筠*

\* 代任制度

(是項刊登費用為 \$1,858.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Aviso

Despacho n.º 02/VPW/2021

No uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 18/PCA/2020, determino:

1. É alterada a chefe da Divisão de Planeamento e Organização, constante do anexo II do Despacho n.º 03/VPW/2020, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, conformes com a presente subdelegação, desde 8 de Setembro de 2021.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 8 de Setembro de 2021.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *O Lam*.

### ANEXO II

**Chefia a que se refere a alínea 4) do n.º 1 do Despacho n.º 03/VPW/2020**

Subunidades	Chefia
Divisão de Planeamento e Organização	Cristina Bernardete Candido*

\* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 1 858,00)

## 退休基金會

## 三十日告示

茲公佈，已故教育及青年發展局首席特級行政技術助理員胡月宜之鰥夫陳東海、女兒陳芷澄及兒子陳梓揚，現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年九月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$952.00)

## FUNDO DE PENSÕES

## Édito de 30 dias

Faz-se público que Chan Tong Hoi, Chan Chi Cheng e Chan Chi Jeong, viúvo e filhos de Wu Ut I, que foi assistente técnica administrativa especialista principal, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 10 de Setembro de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

## 經濟及科技發展局

## 公告

為方便市民繳付費用，根據十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》第三十八條第一款的規定，本局的工業產權申請得以下表所列之支付渠道及限額繳付費用：

支付渠道	單筆上限 (MOP)
特區諸銀行所發行的銀聯制式信用卡/借記卡	(按銀行卡額度規定)
中銀手機銀行支付BOC Pay	50,000
豐付寶	5,000
廣發銀行移動支付	5,000
國際付	5,000
工銀e支付	5,000
極易付	5,000-10,000 (根據客戶分級)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA  
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

## Anúncio

Com o objectivo de facilitar o pagamento das taxas por parte dos residentes, nos termos do n.º 1 do artigo 38.º do Regime Jurídico da Propriedade Industrial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, o pagamento das taxas relativas a pedidos de propriedade industrial junto destes Serviços pode ser efectuado através dos meios de pagamento e de acordo com o respectivo limite máximo de montante constantes da seguinte lista:

Meios de pagamento	Limite máximo por transacção (MOP)
Cartão de crédito/débito da UnionPay emitido pelos diversos bancos da RAEM	(De acordo com o limite do cartão bancário)
BOC Pay	50.000
Tai Fung Pay	5.000
GuangfaPay	5.000
LusoPay	5.000
ICBC ePay	5.000
UePay Macau	5.000 – 10.000 (de acordo com o nível hierárquico do cliente)

支付渠道	單筆上限 (MOP)
支付寶 (澳門)	1,000-30,000 (根據客戶分級)
微信支付 (內地居民適用)	按所綁定的銀行卡規定
支付寶 (內地及香港居民適用)	

本公告自公佈翌日起生效。

二零二一年九月三日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$2,493.00)

Meios de pagamento	Limite máximo por transacção (MOP)
Alipay (Macau)	1.000 – 30.000 (de acordo com o nível hierárquico do cliente)
Wechat Pay (aplicável aos residentes do Interior da China)	De acordo com as regras estabelecidas do cartão bancário vinculado
Alipay (aplicável aos residentes do Interior da China e de Hong Kong)	

O presente anúncio entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 3 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 2 493,00)



**財政局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**  
**司庫活動組**  
**Sector de Operações de Tesouraria**

**二零二一年六月份澳門特別行政區總收支一覽表**  
**Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Junho de 2021**

說明 Descriptivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial	\$ 622,356,380.36	\$ 1,721,206,474.58	\$ 2,343,562,854.94
本月收入 Recebimentos do mês :	\$ 6,952,906,291.11	\$ 5,222,984,702.13	\$ 12,175,890,993.24
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 5,052,906,291.11	0.00	\$ 5,052,906,291.11
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 1,900,000,000.00	\$ 5,222,984,702.13	\$ 7,122,984,702.13
合計 Soma	\$ 7,575,262,671.47	\$ 6,944,191,176.71	\$ 14,519,453,848.18
本月支出 Pagamentos do mês :	\$ 6,928,310,649.25	\$ 5,360,124,303.03	\$ 12,288,434,952.28
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 2,428,310,649.25	\$ 4,875,046,523.65	\$ 7,303,357,172.90
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 4,500,000,000.00	\$ 485,077,779.38	\$ 4,985,077,779.38
期末結餘 Saldo final	\$ 646,952,022.22	\$ 1,584,066,873.68	\$ 2,231,018,895.90
合計 Soma	\$ 7,575,262,671.47	\$ 6,944,191,176.71	\$ 14,519,453,848.18
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借方結餘 Saldo devedor	實方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor
b) 新濠扣除 Descontos nos vencimentos	-	\$ 1,352,259,418,988.70	-
c) 稅務銀行 Execução fiscal	-	\$ 55,466,972.79	\$ 55,466,972.79
d) 保證金 Cauções	-	\$ 131,414,257.63	\$ 131,414,257.63
e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação / Apoio pecuniários	-	\$ 1,110,462,255.57	\$ 1,110,462,255.57
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas	-	\$ 3,782,703.00	\$ 3,782,703.00
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais	-	\$ 8,932,627.65	\$ 8,932,627.65
h) 其他資產性活動 Outras operações activas	-	\$ 864,731,878.65	\$ 864,731,878.65
	-	\$ 7,506,280.00	\$ 7,506,280.00

(\*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$2,253,509.30元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$2 253 509,30.

二零二一年九月六日於財政局

司庫活動組組長 黃振宇

公共會計廳廳長 羅鵲萍

財政局局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Setembro de 2021.

O Chefe do SOT, *Wong Chan U.*

A Chefe do DCP, *Lo Cheok Peng.*

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720.00)

## 司法警察局

## 通告

茲公佈，司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員二十八缺，有關開考通告刊登於二零一九年八月二十八日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》，因應新型冠狀病毒的疫情及配合特區政府防控工作，原定於二零二一年八月十六日至二十七日舉行的專業面試，現更改於二零二一年十月十一日至二十五日上午九時十五分開始，在澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓舉行。

重新公佈的專業面試的准考人日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年九月十五日張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心，准考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

二零二一年九月九日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,462.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Aviso

Em articulação com os trabalhos implementados pelo Governo da RAEM, de prevenção e controlo da epidemia causada pelo novo tipo de coronavírus e a situação da mesma, torna-se público que foi alterada a data da entrevista profissional, do concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de vinte e oito lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2019. A entrevista profissional, inicialmente marcada para o período de 16 a 27 de Agosto de 2021, é alterada para o período de 11 a 25 de Outubro de 2021, a partir das 9,15 horas, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista profissional, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão novamente afixadas no dia 15 de Setembro de 2021, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, podendo ser ainda consultadas nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo).

Polícia Judiciária, aos 9 de Setembro de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 462,00)

## 教育及青年發展局

## 通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二一年九月八日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：文化與遺產管理理學士學位課程

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門旅遊學院

課程所頒授的學位、文憑或證書：學士學位

登記編號：IF-A32-L34-1221B-16

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

## Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 8 de Setembro de 2021, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de licenciatura em Ciências da Gestão Cultural e Patrimonial

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Instituto de Formação Turística de Macau

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de licenciado

N.º de registo: IF-A32-L34-1221B-16

## 課程的基本資料：

——本課程經第51/2021號社會文化司司長批示核准。

——本課程的概況、學術與教學編排和學習計劃載於第51/2021號社會文化司司長批示及其附件。

二零二一年九月八日於教育及青年發展局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

## Informação básica do curso:

— O curso foi aprovado pelo Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2021.

— A breve caracterização, a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso são os que constam do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2021 e dos seus anexos.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 8 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

## 文化局

## 三十日告示

茲公佈，現有鍾永廉申領其已故配偶杜麗怡（曾為本局行政任用合同制度人員第一職階特級技術輔導員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之金錢補償，如有人士認為具權利領取上述津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年九月九日於文化局

代局長 張麗珊

(是項刊登費用為 \$986.00)

## INSTITUTO CULTURAL

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chong Weng Lim requerido o subsídio por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua cónjuge Tou Lai I, que foi adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outras compensações pecuniárias acima referidos, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto Cultural, aos 9 de Setembro de 2021.

A Presidente do Instituto, substituta, *Cheong Lai San*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

## 體育局

## 公告

第9/ID/2021號公開招標

「望廈體育中心的管理服務」

1. 按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零二一年九月三日的批示，體育局現為2021年11月1日至2022年10月31日期間望廈體育中心的管理服務，代表判給實體進行公開招標程序。

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncio

Concurso Público n.º 9/ID/2021

«Serviços de gestão do Centro Desportivo Mong-Há»

1. Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2021, o Instituto do Desporto vem, em representação da entidade adjudicante, proceder à abertura do concurso público para a adjudicação dos serviços de gestão do Centro Desportivo Mong-Há afecto ao Instituto do Desporto, durante o período de 1 de Novembro de 2021 a 31 de Outubro de 2022.

2. 投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付澳門元伍佰圓正（\$500.00）購買招標案卷的複印本一（1）份。投標人亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）“採購資訊”內免費下載。

3. 本公開招標的講解會將訂於二零二一年九月十七日（星期五）上午十時正在體育局總部會議室進行，會後隨即前往望廈體育中心進行實地視察。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

4. 在遞交投標書期限屆滿前，投標人應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

5. 遞交投標書的截止時間為二零二一年十月六日（星期三）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

6. 投標人須於該截止時間前將投標書交往位於體育局總部，且需同時向體育局總部財政財產處繳交澳門元叁拾貳萬圓正（\$320,000.00）作為臨時擔保。投標人可以現金、以抬頭為“體育基金”的本票或支票，或以抬頭為“體育基金”的銀行擔保方式繳交，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出。

7. 開標將訂於二零二一年十月七日（星期四）上午九時三十分在體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

8. 投標書自開標日起計連續九十（90）日內有效。

二零二一年九月九日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$3,273.00）

2. A partir da data da publicação do presente anúncio, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção de cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feito o descarregamento gratuito de ficheiros pela internet na área de «Informação relativa à aquisição» da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

3. A sessão de esclarecimentos deste concurso público terá lugar no dia 17 de Setembro de 2021, sexta-feira, pelas 10,00 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, a que se seguirá a deslocação para inspecção ao local do Centro Desportivo Mong-Há. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimentos, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para a sessão de esclarecimentos serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

4. Os concorrentes devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

5. O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 6 de Outubro de 2021, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

6. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$320 000,00 (trezentas e vinte mil) patacas, a ser prestada por depósito em numerário, em ordens de caixa, em cheque ou mediante garantia bancária emitida por uma instituição bancária legalmente autorizada a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, à ordem do «Fundo do Desporto», a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial na sede do Instituto do Desporto.

7. O acto público do concurso terá lugar no dia 7 de Outubro de 2021, quinta-feira, às 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

8. As propostas são válidas durante 90 (noventa) dias seguidos a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 9 de Setembro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 273,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Listas

根據二零一九年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——藥劑範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

合格投考人：

姓名	評分	備註
1.º 朱慧珊.....	95.00	
2.º 劉君略.....	92.00	
3.º 鄧婷之.....	91.00	
4.º 伍煒健.....	85.00	
5.º 吳紫恩.....	83.00	
6.º 袁敏慧.....	79.00	
7.º 蔡方嫻.....	78.00	
8.º 黃偉祺.....	75.00	
9.º 陳翠玲.....	74.00	
10.º 談卓榮.....	73.00	
11.º 黃詠欣.....	70.00	
12.º 葉明熹.....	69.00	
13.º 施卓琪.....	67.00	a)
14.º 譚麗珊.....	67.00	a)
15.º 歐陽文字.....	66.00	a)
16.º 李俊霆.....	66.00	a)
17.º 董靜欣.....	66.00	a)
18.º 何偉波.....	62.00	
19.º 柯志鋒.....	59.00	
20.º 羅文賢.....	53.00	
21.º 黃杏媚.....	50.00	

備註：

a) 得分相同者按姓名字母排序。

被淘汰之投考人：

姓名	備註
1 歐陽偉豪	b)
2 歐耀鴻	b)
3 陳婉儀	b)
4 陳穎莎	a)
5 周榮豪	b)
6 張渭康	a)
7 馮曉晴	b)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área farmacêutica, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2019, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Candidatos aprovados:

Nomes	valores	Observações
1.º Chu Wai San.....	95,00	
2.º Lao Kuan Leok.....	92,00	
3.º Tang Teng Chi.....	91,00	
4.º Ng Wai Kin.....	85,00	
5.º Ng Chi Ian.....	83,00	
6.º Un Man Wai.....	79,00	
7.º Choi Fong Sim.....	78,00	
8.º Wong Wai Ki.....	75,00	
9.º Chan Choi Leng.....	74,00	
10.º Tam Cheok Weng.....	73,00	
11.º Wong Weng Ian.....	70,00	
12.º Ip Meng Hei.....	69,00	
13.º Si Cheok Kei.....	67,00	a)
14.º Tam Lai San.....	67,00	a)
15.º Ao Ieong Man U.....	66,00	a)
16.º Lei Chon Teng.....	66,00	a)
17.º Tong Cheng Ian.....	66,00	a)
18.º Ho Wai Po.....	62,00	
19.º O Chi Fong.....	59,00	
20.º Lo Man In.....	53,00	
21.º Wong Hang Mei.....	50,00	

Observação:

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

Candidatos excluídos:

Nomes	Observações
1 Ao Ieong Wai Hou	b)
2 Ao Io Hong	b)
3 Chan Un I	b)
4 Chan Weng Sa	a)
5 Chao Weng Hou	b)
6 Cheong Wai Hong	a)
7 Fung Hiu Ching	b)

姓名	備註	Nomes	Observações
8 夏枝培	b)	8 Ha Chi Pui	b)
9 洪思婷	b)	9 Hong Si Teng	b)
10 洪達達	a)	10 Hong Tat Tat	a)
11 楊志成	a)	11 Ieong Chi Seng	a)
12 關家寶	b)	12 Kuan Ka Pou	b)
13 李琼	a)	13 Li Qiong	a)
14 莫家杰	b)	14 Mok Ka Kit	b)
15 彭詠鴻	a)	15 Pang Weng Hong	a)
16 施菲菲	a)	16 Si Fei Fei	a)
17 蘇詠茵	b)	17 So Wing Yan Winnie	b)
18 蘇錦富	b)	18 Sou Kam Fu	b)
19 黃嘉欣	a)	19 Wong Ka Ian	a)

備註：

a) 因缺席考試而被淘汰；

b) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零二一年九月八日衛生局局長的批示確認)

二零二一年九月七日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校副教授 劉政堅

成員：教育及青年發展局代表 何可寧

衛生局首席顧問診療技術員 鄭幸立

衛生局顧問診療技術員 容潤邦

衛生局顧問診療技術員 吳健豪

衛生局顧問診療技術員 林綺雯

(是項刊登費用為 \$4,689.00)

根據二零一九年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——化驗範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

*Observações:*

a) Excluídos por terem faltado à prova;

b) Excluídos por terem obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 8 de Setembro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2021.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

*Presidente:* Lao Cheng Kin, professor adjunto da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

*Vogais:* Ho Ho Neng, representante da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude;

Chiang Hang Lap, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Lung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde; e

Lam I Man, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 4 689,00)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2019, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

## A. 臨床及公共衛生化驗

合格投考人:

姓名	評分	備註
1.º 王璟盈.....	86.00	
2.º 湯寶怡.....	74.00	a)
3.º 余偉成.....	74.00	a)
4.º 洪聰聰.....	66.00	
5.º 陳欣怡.....	60.00	
6.º 許穎康.....	56.00	a)
7.º 江汶靜.....	56.00	a)
8.º 蔡沅霖.....	52.00	
9.º 張潤璇.....	50.00	a)
10.º 甘學良.....	50.00	a)
11.º 唐嘉文.....	50.00	a)

備註:

a) 得分相同者按姓名字母排序。

被淘汰之投考人:

姓名	備註
1 張玲君	b)
2 余嘉雯	a)

備註:

a) 因缺席考試而被淘汰;

b) 考試成績低於50分而被淘汰。

## B. 解剖病理

被淘汰之投考人:

姓名	備註
1 江樂施	a)
2 盧宏杰	a)

備註:

a) 因缺席考試而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零二一年九月八日衛生局局長的批示確認)

二零二一年九月七日於衛生局

## A. Análise clínica e saúde pública

Candidatos aprovados:

Nomes	valores	Observações
1.º Wong Keng Ieng.....	86,00	
2.º Tong Pou I.....	74,00	a)
3.º U Wai Seng.....	74,00	a)
4.º Hong Congcong.....	66,00	
5.º Chan Ian I.....	60,00	
6.º Hui Weng Hong.....	56,00	a)
7.º Kong Man Cheng.....	56,00	a)
8.º Choi Un Lam.....	52,00	
9.º Cheong Ion Sun.....	50,00	a)
10.º Kam Hok Leong.....	50,00	a)
11.º Tong Ka Man.....	50,00	a)

Observações:

a) A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

Candidatos excluídos:

Nomes	Observações
1 Cheong Leng Kuan	b)
2 Yu Ka Man	a)

Observações:

a) Excluído por ter faltado à prova;

b) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

## B. Anatomia patológica

Candidatos excluídos:

Nome	Observações
1. Kong Lok Si	a)
2. Lou Wang Kit	a)

Observações:

a) Excluídos por terem faltado à prova.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 8 de Setembro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2021.



診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校副教授 劉政堅

成員：教育及青年發展局代表 何可寧

衛生局首席顧問診療技術員 鄭幸立

衛生局顧問診療技術員 容潤邦

衛生局顧問診療技術員 吳健豪

衛生局顧問診療技術員 林綺雯

(是項刊登費用為 \$3,670.00)

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

*Presidente:* Lao Cheng Kin, professor adjunto da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

*Vogais:* Ho Ho Neng, representante da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude;

Chiang Hang Lap, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Lung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde; e

Lam I Man, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 3 670,00)

根據二零一九年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

A. 心肺學

合格投考人：

姓名	評分
劉曉維.....	52.00

被淘汰之投考人：

姓名	備註
1 陳啓祥	a)
2 黃昕琪	a)

備註：

a) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零二一年九月八日衛生局局長的批示確認)

二零二一年九月七日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校副教授 劉政堅

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica – área registografia, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2019, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

A. Cardiopneumologia

*Candidato aprovado:*

Nome	valores
Lao Hio Wai.....	52,00

*Candidatos excluídos:*

Nomes	Observações
1. Chan Kai Cheong	a)
2. Vong Ian Kei	a)

*Observações:*

a) Excluídos por terem obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 8 de Setembro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 7 de Setembro de 2021.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

*Presidente:* Lao Cheng Kin, professor adjunto da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

成員：教育及青年發展局代表 何可寧

衛生局首席顧問診療技術員 鄭幸立

衛生局顧問診療技術員 容潤邦

衛生局顧問診療技術員 吳健豪

衛生局顧問診療技術員 林綺雯

(是項刊登費用為 \$2,322.00)

*Vogais:* Ho Ho Neng, representante da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude;

Chiang Hang Lap, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Ng Kin Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde; e

Lam I Man, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 322,00)

## 公 告

(開考編號：A13/TDT/LAB/2021)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（化驗職務範疇）五缺，經二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年九月八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

茲特公告，有關公佈於二零二一年八月二十五日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組的第24/P/21號公開招標“向衛生局供應醫院特殊用藥”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）下載。

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º A13/TDT/LAB/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 8 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 24/P/21 para o «Fornecimento de medicamentos especiais para o uso hospitalar aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e também estão disponíveis na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

二零二一年九月九日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$940.00)

茲特公告，有關公佈於二零二一年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第25/P/21號公開招標“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別一）”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 下載。

二零二一年九月九日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$872.00)

#### 第29/P/21號公開招標

根據行政長官於二零二一年四月十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應醫院藥集內藥物（組別三）”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年九月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元捌拾陸元整 (\$86.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年十月十八日下午五時四十五分。

開標將於二零二一年十月十九日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元

Serviços de Saúde, aos 9 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 940,00)

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 25/P/21 para o «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 1) aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, e também estão disponíveis na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

Serviços de Saúde, aos 9 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

#### Concurso Público n.º 29/P/21

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência, o Chefe do Executivo de 12 de Abril de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de medicamentos do formulário hospitalar (Grupo 3) aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 15 de Setembro de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$86,00 (oitenta e seis patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 18 de Outubro de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 19 de Outubro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100.000,00 (cem mil patacas) a

壹拾萬元整 (\$100,000.00) · 或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年九月九日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,813.00)

(開考編號: 00821/01-TS)

茲公佈，為填補衛生局高級技術員職程第一職階二等高級技術員（土木工程範疇）編制內一個職缺及以行政任用合同制度填補三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年九月十日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

(開考編號: A10/FAR/2021)

為填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師四缺，經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第四款及第二十七條第三款的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 9 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 813,00)

(Ref. do Concurso n.º 00821/01-TS)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago do quadro, e de três lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

(Ref. do Concurso n.º A10/FAR/2021)

Informa-se que, nos termos definidos nos n.º 4 do artigo 26.º e n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo/>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021.

二零二一年九月十日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,190.00)

(開考編號: 01121/01-MP)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年九月十日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(開考編號: 00421/01-MED.CLG)

為填補衛生局醫生職程第一職階普通科醫生編制內九個職缺及以行政任用合同制度三個職缺，經二零二一年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 190,00)

(Ref. do Concurso n.º 01121/01-MP)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

(Ref. do Concurso n.º 00421/01-MED.CLG)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de nove lugares vagos do quadro, e de três lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021.

二零二一年九月十日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

### 通告

(開考編號: IC/CON/2021)

經二零二一年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（三十缺）的開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第四款的規定公佈，本局定於二零二一年九月二十七日至九月二十八日為准考人舉行履歷的審閱及討論，考試地點為澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓醫學專科學院會議室。

參加履歷的審閱及討論的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處，並上載於本局網頁 (<https://www.ssm.gov.mo>)。

二零二一年九月八日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

### 社會工作局

#### 公告

為填補社會工作局行政任用合同制度護士職程第一職階一級護士一缺，以及填補開考有效期屆滿前在本局出現的職缺，經於二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考的開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

### Aviso

(Ref. do Concurso n.º IC/CON/2021)

Informa-se que, para os candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (trinta lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2021, nos termos definidos no n.º 4 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a apreciação e discussão do «Curriculum Vitae», terá lugar de 27 de Setembro até 28 de Setembro de 2021, e será realizada na sala de reunião da Academia Médica, sita no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da apreciação e discussão do «Curriculum Vitae», bem como outras informações de interesse dos candidatos admitidos, encontra-se afixada para consulta na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como na página electrónica destes Serviços (<https://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 8 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

### INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncio da sede do Instituto de Acção Social, sito em Macau, na Estrada do Cemitério, n.º 6 (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, e dos lugares que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do

下午五時三十分)·並上載於本局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>)  
及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。

二零二一年九月六日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,383.00)

### 通告

茲公佈·為填補社會工作局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員(法律範疇)一個職缺·以及填補開考有效期屆滿前在本局出現的職缺·經二零二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告·本局定於二零二一年十月九日下午三時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試(筆試)·時間為三小時·考試地點為澳門馬揸度博士大馬路266號聖公會(澳門)蔡高中學禮堂。

參加知識考試(筆試)的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊·已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板·准考人可於辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱·並可在本局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 查閱。

二零二一年九月十日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

## 澳門大學

### 公告

(公開招標編號:PT/020/2021)

根據社會文化司司長於二零二一年九月六日作出之批示·為澳門大學提供空調系統保養服務進行公開招標·提供服務的期間為二零二二年一月一日至二零二三年十二月三十一日。

concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 16 de Junho de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Setembro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 383,00)

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago do quadro de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se, neste Instituto, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita), com a duração de três horas, terá lugar no dia 9 de Outubro de 2021, às 15,00 horas, no auditório do Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), sito na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 266, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas, onde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova de conhecimentos (prova escrita), bem como outras informações de interesse dos candidatos, encontram-se afixadas no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 10 de Setembro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncios

(Concurso Público n.º PT/020/2021)

De acordo com o despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2021, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de manutenção dos sistemas de ar condicionado para a Universidade de Macau, relativa ao período compreendido entre 1 de Janeiro de 2022 e 31 de Dezembro de 2023.

有意競投者可從二零二一年九月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處取得公開招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元正（澳門元100.00），或可於澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>）內免費下載。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零二一年九月二十日上午十時三十分正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

由二零二一年九月十五日至截標日止，競投者有責任前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處或查閱澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>），以了解有否附加說明文件及/或最新資料。

截止遞交投標書日期為二零二一年十月十一日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門元貳拾貳萬壹仟元正（澳門元221,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零二一年十月十二日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室舉行。

二零二一年九月八日於澳門大學

校長 宋永華

（是項刊登費用為 \$2,492.00）

（公開招標編號：PT/024/2021）

根據社會文化司司長於二零二一年九月六日作出之批示，為澳門大學提供醫護服務進行公開招標，提供服務的期間為二零二二年四月一日至二零二五年三月三十一日。

有意競投者可從二零二一年九月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處取得公

A cópia do processo do concurso público, fornecida ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontra-se à disposição dos interessados, a partir do dia 15 de Setembro de 2021, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou pode ser descarregada gratuitamente através da página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>).

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,30 horas do dia 20 de Setembro de 2021, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

Entre o dia 15 de Setembro de 2021 e a data limite para a entrega das propostas, os concorrentes têm a responsabilidade de se deslocar à Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou visitar a página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais e/ou informações mais actualizadas.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 11 de Outubro de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de duzentas e vinte e uma mil patacas (\$221 000,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 12 de Outubro de 2021, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 8 de Setembro de 2021.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 2 492,00)

(Concurso Público n.º PT/024/2021)

De acordo com o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2021, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de assistência médica para a Universidade de Macau, relativa ao período compreendido entre 1 de Abril de 2022 e 31 de Março de 2025.

A cópia do processo do concurso público, fornecida ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontra-se à disposição dos interessados, a partir do dia 15 de Setembro de 2021, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas,



開招標案卷副本，每份為澳門元壹佰元正（澳門元100.00），或可於澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>）內免費下載。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零二一年九月二十日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓五樓，5001室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

由二零二一年九月十五日至截標日止，競投者有責任前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處或查閱澳門大學網頁（<https://www.um.edu.mo/>），以了解有否附加說明文件及/或最新資料。

截止遞交投標書日期為二零二一年十月十二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門元壹拾壹萬陸仟元正（澳門元116,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零二一年十月十三日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零二一年九月八日於澳門大學

校長 宋永華

（是項刊登費用為 \$2,402.00）

## 通告

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第三款之規定，作出本決定：

一、授予副校長徐建或其代任人作出下列行為的職權：

（一）負責大學行政範疇的工作；

（二）協調各學術單位、學術輔助部門及行政部門的行政事宜；

（三）根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立及簽署合作與交流協議；

na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou pode ser descarregada gratuitamente através da página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>).

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 20 de Setembro de 2021, na Sala 5001, 5.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

Entre o dia 15 de Setembro de 2021 e a data limite para a entrega das propostas, os concorrentes têm a responsabilidade de se deslocar à Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, ou visitar a página electrónica da Universidade de Macau (<https://www.um.edu.mo/>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais e/ou informações mais actualizadas.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Outubro de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cento e dezasseis mil patacas (\$116 000,00), feita em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 13 de Outubro de 2021, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 8 de Setembro de 2021.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

## Avisos

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 3 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na vice-reitora, Xu Jian, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Gerir os assuntos na área administrativa da Universidade;

2) Coordenar os assuntos administrativos das unidades académicas, dos serviços de apoio para os assuntos académicos e dos serviços administrativos;

3) Estabelecer e assinar acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

- (四) 處理有關澳門大學參與所屬組織/機構活動的事宜；
- (五) 批准行政人員享受年假及接受合理缺勤之解釋；
- (六) 批准行政人員參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；
- (七) 根據上級決定，簽署屬行政範疇性質的合同，除公開競投外；
- (八) 批准發出員工個人檔案的證明書；
- (九) 簽發衛生護理證及職員證；
- (十) 代表澳門大學簽署員工所提交作居留用途的留澳申請書及擔保書；
- (十一) 在其管轄的事務範圍內，簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件；
- (十二) 根據既定的標準，作出其管轄的員工工作表現評核所需的一切行為；
- (十三) 代表澳門大學依法簽署員工的錄用通知書、行政範疇員工以及兼職人員的工作合約，除領導及主管人員外；
- (十四) 批准其管轄的員工進行超時工作；
- (十五) 決定與其管轄單位正常運作有關的而未明確的各項事務；
- (十六) 批准行政人員招聘評審委員會之組成及委任；
- (十七) 批准以兼職制度聘任行政人員；
- (十八) 批准行政人員之內部轉職；
- (十九) 批准行政人員之合同續期；
- (二十) 批准傑出行政人員獎的評審委員會之組成、參選資格的特殊情況及核准評審結果；
- (二十一) 批准其管轄的工作人員延期享用因親屬死亡而缺勤、因結婚而缺勤及因成為父親而缺勤；
- 4) Tratar dos assuntos relativos à participação da Universidade de Macau em actividades das organizações/instituições de que ela faz parte;
- 5) Aprovar o gozo de férias, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço do pessoal administrativo;
- 6) Aprovar a participação do pessoal administrativo em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;
- 7) Assinar, por determinação superior, os contratos na área administrativa, com excepção daqueles que procedam de concurso público;
- 8) Aprovar a passagem de certidões referentes aos processos individuais dos trabalhadores;
- 9) Emitir o cartão de acesso aos cuidados de saúde e o cartão do funcionário;
- 10) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos trabalhadores;
- 11) Assinar correspondência oficial e documentos relativos aos assuntos no âmbito das suas competências, necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes;
- 12) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos trabalhadores subordinados, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;
- 13) Assinar, nos termos legais, em representação da Universidade de Macau, as cartas de notificação de emprego dos trabalhadores, bem como os contratos de trabalho dos trabalhadores na área administrativa e dos trabalhadores em tempo parcial, com excepção do pessoal de direcção e chefia;
- 14) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados;
- 15) Tomar decisão em assuntos diversos que não estejam expressamente definidos, mas relacionados com o regular funcionamento das unidades que dirige;
- 16) Aprovar a composição e nomeação do comité de selecção para o recrutamento do pessoal administrativo;
- 17) Aprovar a contratação do pessoal administrativo em regime de tempo parcial;
- 18) Aprovar a transferência interna do pessoal administrativo;
- 19) Aprovar a renovação do contrato do pessoal administrativo;
- 20) Aprovar a composição do comité de selecção do prémio do pessoal administrativo de excelência, os casos excepcionais respeitantes à elegibilidade dos candidatos e o resultado da respectiva selecção;
- 21) Aprovar o adiamento do gozo de faltas dos trabalhadores subordinados, dadas por motivos de falecimento de familiares, casamento e paternidade;

(二十二) 批准其管轄的工作人員不超過三十天之無薪假；

(二十三) 批准行政人員因工作原因之年假延期。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下主管人員或其代任人。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零二一年九月十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決定自公佈日起生效。

二零二一年九月八日於澳門大學

校長 宋永華教授

(是項刊登費用為 \$4,417.00)

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零二一年九月八日第三十五次會議決議如下：

一、授予副校長徐建或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳門大學本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 批准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內的開支，上限為\$200,000.00 (澳門元貳拾萬圓整)；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為前款所指金額的一半；

(四) 批准以有償或無償的方式使用澳門大學的設施及設備；

(五) 簽署財務、買賣及租賃協議；

(六) 管理澳門大學的財產且監督其運用及保養，並確保動產及不動產的清單及其登記資料的編製及經常更新；

22) Aprovar o gozo de licenças sem remuneração dos trabalhadores subordinados com a duração de até trinta dias;

23) Aprovar o adiamento do gozo de férias do pessoal administrativo por motivo de trabalho.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada, ou nos seus substitutos.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 13 de Setembro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente decisão entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 8 de Setembro de 2021.

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 4 417,00)

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 35.ª sessão, realizada no dia 8 de Setembro de 2021, deliberou o seguinte:

1. Delegar na vice-reitora, Xu Jian, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, até ao montante de \$200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades do concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

4) Autorizar a utilização, a título gratuito ou oneroso, das instalações e equipamentos da Universidade de Macau;

5) Assinar os acordos financeiros, de compra e venda e de locação;

6) Administrar os bens da Universidade de Macau, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis;

(七) 批准每月不論金額的經常性開支，如公積金供款、電費、水費、石油氣費、清潔及保安服務費、電訊費、管理費及其他相同性質開支；

(八) 批准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(九) 批准向從澳門特別行政區以外地方聘任的員工發放交通費津貼、行李運輸費津貼及家具購置津貼；

(十) 批准豁免和退還學費予培訓課程成績滿意之員工；

(十一) 批准向員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼、家庭津貼及喪葬津貼；

(十二) 批准不論金額的醫療、醫藥及留院醫治費用；

(十三) 批准負責處理澳門大學款項往來的員工收取錯算補助；

(十四) 按照《澳門大學人員通則》的規定，為配合聘用人員的決定，進行相關的執行政序，尤指批准支付底薪及津貼；

(十五) 批准其管轄員工進行超時工作的開支；

(十六) 批准存取出納活動之款項調動，上限為\$200,000.00（澳門元貳拾萬圓整）；

(十七) 批准設立及退回臨時保證金或解除其銀行擔保；

(十八) 批准分期收取學費及宿費；

(十九) 批准動產及不動產的租賃或其他權利的設定，以及閒置或不適合的財產的轉讓或銷毀，上限為\$200,000.00（澳門元貳拾萬圓整）；

(二十) 批准處理零用現金負責人之變更。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下主管人員或其代任人。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零二一年九月十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

7) Autorizar as despesas correntes mensais, como por exemplo, as contribuições para o Fundo de Previdência, despesas com electricidade, água, gás, serviços de limpeza e segurança, telecomunicações, condomínio e outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

8) Autorizar o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

9) Autorizar a concessão de subsídio de transporte, de transporte de bagagem e de instalação aos trabalhadores contratados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar a isenção e devolução de propinas aos trabalhadores, após a conclusão satisfatória do curso de formação;

11) Autorizar a concessão dos subsídios de nascimento, casamento, residência, família e de funeral aos trabalhadores;

12) Autorizar as despesas de assistência médica, medicamentos e hospitalar, independentemente do respectivo valor;

13) Autorizar o abono para falhas concedido aos trabalhadores responsáveis pelas movimentações de fundos da Universidade de Macau;

14) Proceder às diligências relativas à execução da decisão de contratação do pessoal de acordo com o Estatuto do Pessoal da Universidade de Macau, designadamente autorizar o pagamento da remuneração base e dos subsídios;

15) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados;

16) Autorizar o depósito e o levantamento dos fundos das operações de tesouraria, até ao montante de \$200 000,00 (duzentas mil patacas);

17) Autorizar a constituição e a libertação das garantias financeiras temporárias ou a libertação das fianças bancárias;

18) Autorizar a cobrança, em prestações, de propinas e de taxas de alojamento;

19) Autorizar a locação ou a constituição de outros direitos sobre bens móveis e imóveis, bem como a alienação ou a destruição dos bens considerados dispensáveis ou inadequados, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

20) Autorizar a alteração da pessoa responsável pelo fundo de maneo.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada, ou nos seus substitutos.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 13 de Setembro de 2021 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

六、本授權自公佈日起生效。

二零二一年九月八日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：許敬文教授

副校長：Rui Paulo da Silva Martins教授

副校長：葛偉教授

副校長：蘇基朗教授

(是項刊登費用為 \$4,576.00)

6. A presente delegação de poderes entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 8 de Setembro de 2021.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Hui King Man*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Ge Wei*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *So Kee Long Billy*.

(Custo desta publicação \$ 4 576,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

第006/DSAMA/2021號公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區政府運輸工務司司長。
2. 進行招標程序的部門：海事及水務局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：為海事及水務局提供機電及供排水系統保養服務。
5. 底價：不設底價。
6. 參加條件：
  - 6.1 競投者須為公司或自然人商業企業主。
  - 6.2 競投者已在財政局作營業稅納稅人登記。
  - 6.3 競投者已在商業及動產登記局作商業登記。
  - 6.4 競投者不是澳門特別行政區庫房的債務人。
  - 6.5 競投者在商業登記中的業務範圍包括以下任一業務：
    - 6.5.1 物業管理；
    - 6.5.2 樓宇維修；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncio

Concurso Público n.º 006/DSAMA/2021

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por «DSAMA»).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: prestação do serviço de manutenção dos sistemas eléctricos e mecânicos e sistemas de abastecimento e drenagem de água à «DSAMA»
5. Preço base: não há.
6. Condições de admissão:
  - 6.1 O concorrente deve ser sociedade ou empresário comercial, pessoa singular;
  - 6.2 O concorrente está inscrito no cadastro de contribuintes da Contribuição Industrial da Direcção dos Serviços de Finanças;
  - 6.3 O concorrente efectuou o registo comercial na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis;
  - 6.4 O concorrente não é devedor dos cofres da Região Administrativa Especial de Macau;
  - 6.5 O âmbito de actividade constante do registo comercial do concorrente deve incluir qualquer um dos seguintes:
    - 6.5.1 Administração predial;
    - 6.5.2 Reparação predial;

## 6.5.3 安裝/維修/保養機電系統；

## 6.5.4 機電工程。

## 6.6 不接納競投者以合作經營合同形式參與本次招標。

## 6.7 任何自然人或法人，均僅可提交一份標書。

## 7. 查閱案卷及取得副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳財政處。

時間：辦公時間內。

投標案卷副本：價格為澳門元\$500.00（澳門元伍佰元整）。

此外，亦可於海事及水務局網頁（<https://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

## 8. 交標地點、截止日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局綜合服務中心。

截止日期及時間：二零二一年十月十八日（星期一），中午十二時正截止。

倘因不可抗力之原因導致海事及水務局於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

9. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件應以澳門特別行政區之任一正式語文編製。當使用其他語言編製，應附經認證之譯本，而為了一切之效力，應以該譯本為準，只有關於產品的描述及說明可以英文編製而無需附經認證之譯本。

10. 標書有效期：90（九十）日，自公開開標之日起計，根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定，可延長有效期。

11. 臨時擔保：\$93,000.00（澳門元玖萬叁仟元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

12. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

## 13. 現場視察：

現場視察在二零二一年九月二十一日（星期二）上午九時三十分在澳門萬里長城海事及水務局大樓安排現場視察海事及水務局大樓建築群及周邊空間、海事博物館建築群及周邊空間、

6.5.3 Instalação, reparação ou manutenção dos sistemas electromecânicos;

6.5.4 Engenharia electromecânica.

6.6 Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio;

6.7 As pessoas singulares ou sociedades, só podem submeter uma única proposta.

7. Local, hora e preço para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

*Local:* Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças, sita no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

*Hora:* horário de expediente.

*Cópias do processo do concurso:* Mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA ( <https://www.marine.gov.mo> ).

8. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

*Local:* Centro de Prestação de Serviços ao Público da DSAMA, sito na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora limite:* dia 18 de Outubro de 2021, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA na hora limite para a entrega de propostas por motivos de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

9. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. Quando redigidos noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos. Apenas a descrição e a especificação de produtos podem ser redigidas em língua inglesa, sem serem acompanhadas de tradução legalizada.

10. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos do artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

11. Caução provisória: \$93 000,00 (noventa e três mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

12. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

13. Visita ao local:

Encontro às 9,30 horas do dia 21 de Setembro de 2021, terça-feira, no Edifício da DSAMA, sito na Calçada da Barra, Macau e logo a seguir, visita ao conjunto de edifícios da DSAMA e espaço envolvente, ao conjunto de edifícios do Museu Marítimo e espaço envolvente, à Escola de Pilotagem; encontro às

航海學校；在二零二一年九月二十一日（星期二）下午二時三十分在海港樓保安室旁安排現場視察海港樓、政府船塢、青洲塘、港珠澳大橋澳門口岸14號單體。

如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

#### 14. 公開開標日期：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局多功能室。

日期及時間：二零二一年十月十九日（星期二），上午十時正。

倘因不可抗力之原因導致海事及水務局於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

#### 15. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格.....	60分
服務計劃.....	25分
競投者的過往經驗.....	15分

#### 16. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則按招標方案規定的項目作為判給的最後判定標準。

17. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零二一年九月十五日至截標日止，競投者應每日前往澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳財政處或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零二一年九月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$6,739.00）

14,30 horas do dia 21 de Setembro de 2021, terça-feira, ao lado da sala de segurança do Edifício Portuário, e logo a seguir, visita ao Edifício Portuário, às Oficinas Navais, à Doca da Ilha Verde e n.º 14 do Posto Fronteiriço de Macau na Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau.

Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar as visitas ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os procedimentos.

#### 14. Data de realização do acto público do concurso:

*Local:* Sala multifuncional da DSAMA, sita na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

*Dia e hora:* dia 19 de Outubro de 2021, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA para o referido acto público por motivos de força maior, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

#### 15. Critérios de apreciação das propostas e os respectivos factores de ponderação:

A pontuação total atribuída a uma proposta é de 100 pontos, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço apresentado na proposta .....	60 pontos
Plano do serviço.....	25 pontos
Experiências do concorrente .....	15 pontos

#### 16. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada nos termos previstos no programa do concurso.

#### 17. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças, sita no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<https://www.marine.gov.mo>), a partir de 15 de Setembro de 2021 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Setembro de 2021.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 6 739,00)

## 環 境 保 護 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## 公 告

## Anúncio

茲特公告，有關公佈於二零二一年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的“飛灰存放區的加建及營運”公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局查閱。

二零二一年九月一日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público de serviços de «Ampliação e operação das zonas de depósito de cinzas volantes», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 11 de Agosto de 2021, a entidade que realiza o processo do concurso já prestou esclarecimentos nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso, assim como esclarecimentos complementares correspondentes à necessidade real, integrando-os no processo do concurso.

Os esclarecimentos, bem como os esclarecimentos complementares acima referidos, encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, 1 de Setembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)



# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門安溪清水祖師文化協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年九月六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號180/2021。

#### 澳門安溪清水祖師文化協會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

一、本會中文名稱為澳門安溪清水祖師文化協會；

英文名稱為 Anxi Qingshui Zushi Cultural Association of Macau。

本會會址設於澳門黑沙環馬路21號南藝閣地下E舖。

二、本會為非牟利組織。其宗旨是團結居澳的泉州地區鄉親，連結兩岸四地及東南亞的安溪清水祖師信徒，共同學習，發揚推廣清水祖師文化，加強團結各地鄉親，進行互助交流和合作，共同促進在經濟、教育、文化、工商等各方面的建設。共同為愛國、愛澳、愛家鄉的繁榮穩定做出貢獻。

#### 第二章

##### 會員的資格、權利及義務

三、凡是贊成認同本會宗旨，遵守本會章程者，均可申請，依入會手續，經審核認可，即可成為會員。

四、會員權利及義務：

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

#### 第三章

##### 組織機關

五、本會組織機關包括會員大會，理事會，監事會。本會最高權利機關為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大

會主席，副主席，秘書和理事會監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會的工作報告。

六、會員大會設主席一名，副主席若干名及秘書一名，每屆任期為三年，可連選連任。

七、會員大會每年舉行一次，由理事會至少提前8天透過掛號信或簽收的方式召集，通知書內須注明會議的日期，時間，地點和議程。

八、修改本會章程之決議。須獲出席會員大會四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三的贊同票。

#### 九、理事會

1. 本會執行機關為理事會，負責擔任會員大會決議和日常具體會務。

2. 理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長兩名及理事若干，每屆任期三年。可連選連任。

3. 理事會會議三個月召開一次，會議在有過半數理事成員出席時方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票為有效。

#### 十、監事會

1. 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可有效。

#### 第四章

##### 經費

十一、本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年九月六日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,553.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 553,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 流水行雲曲藝會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年九月七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號182/2021。

#### 流水行雲曲藝會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會中文名稱為流水行雲曲藝會。

第二條——本會會址設於澳門俾若翰街537-593號快盈大廈第二座20樓Q。

第三條——本會是不牟利組織，為聯絡本澳業餘喜愛粵劇曲藝歌舞愛好者；利用工餘時間推廣上述藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條——所有本澳人士對粵劇曲藝歌舞愛好者，均可申請加入本會成為會員。

#### 第二章

##### 組織及職權

第五條——會員大會為本會之最高權力機關，設會長壹名及副會長貳名，每屆任期三年得連選連任，其職權為：

A) 批准及修改本會會章。而修改章程之決議須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選會長、副會長、理事會、監事會之成員；

D) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年進行一次，並由理事會進行召集，特別會員大會得由理事會應過半數會員聯名要求召開，

須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，出席會員須過半數，會議方為合法。

第八條——理事會設理事長壹名，副理事長壹名，財務壹名，總人數必為單數，每屆任期三年得連選連任。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由副理事長暫代其職務。

第九條——理事會之職權為：

- A) 執行大會所有決議；
- B) 規劃本會之各項活動；
- C) 監督會務管理及按時提交工作報告；
- D) 負責本會日常會務及制定本會會章。
- E) 籌備召集會員大會。

第十條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長召集。

第十一條——監事會設監事長壹人、常務監事貳人，每屆任期三年得連選連任。監事會由監事長領導，總人數必為單數。

第十二條——監事會之職權為：

- A) 監督理事會一切行政決策；
- B) 審核財務狀況及賬目；
- C) 就監察活動編寫年度報告。

第十三條——本會為推廣會務，得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問。

### 第三章 權利與義務

第十四條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十五條——凡本會會員須遵守本會會章、大會或理事會之決議，並應於每月初繳交會費。

### 第四章 入會及退會

第十六條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條——凡會員因不遵守會章或未經本會同意，以本會名義作出一切有損

本會聲譽及利益之行為，經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。若會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

### 第五章 經費

第十八條——本會之經濟收入來源及其他：

- A) 會費；
- B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零二一年九月七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,006.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門奢侈品產業商會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年九月七日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號183/2021。

#### 澳門奢侈品產業商會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為“澳門奢侈品產業商會”；葡文名稱為“Câmara de Comércio da Indústria de Luxo de Macau”；英文名稱為“Macau Luxury Industry Chamber of Commerce (以下簡稱為“本會”)。

第二條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門高士德大馬路1號龍威樓地下。本會經會員大會決議得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三條——本會為非牟利組織，宗旨是為國家為澳門特區和企業的經濟發展

服務，致力推動澳門奢侈品產業的可持續發展，促進澳門經濟適度多元化；推動澳門奢侈品產業與國際接軌，促進國際貿易及商業活動、協助企業開拓商機及對外推廣，建構奢侈品產業商貿交流平台；發展多元化的奢侈品產業服務，藉此推動本澳奢侈品產業走向專業化及系統化，從而提升本澳之旅遊城市形象。

### 第二章 組織、職能與運作

第四條——1) 本會組織機關有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2) 本會各組織機關成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連選連任。

第五條——1) 會員大會為本會最高權力機關，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務，會員大會主席團設會長一名、副會長及秘書各若干名，最少三人，最多不超過十一人。

2) 會員大會每年一、二月間舉行一次，由理事會召集並須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知全體會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會。

4) 會員大會的職權有：

- a) 確定本會活動的總方針；
- b) 選舉領導機關成員；
- c) 通過對本會章程的修改；

d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書。

5) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

6) 解散法人或延長法人存續期須獲全體社員四分之三之贊同票。

第六條——1) 理事會設理事長一名、副理事長、秘書長和理事各若干名組成，組成人員必須為單數，最少五人，最多不得超過十五人。

2) 理事會為本會之行政機關，負責制定會務、活動計劃，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議。

3) 理事會的職權有：

- a) 確定和領導本會的活動；
- b) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；
- c) 審定基本會員入會資格並向會員大會提名榮譽會員人選；
- d) 聘用和解僱本會工作人員及訂定其薪酬；
- e) 草擬年度報告和帳目。

4) 理事會可視實際情況設秘書處、財務處、聯絡處、技術輔助處和綜合服務處等部門。

第七條——1) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過九人。

2) 監事會職權主要有：

- a) 監察理事會之財務；
- b) 審查本會之帳目；
- c) 編制年度監察活動報告書；

d) 當理事會之行為令監事會感到有充分理由提出問題時，有權要求特別召開會員大會處理之。

### 第三章 會員資格

第八條——1) 會員分基本會員和榮譽會員。基本會員又分個人會員、企業會員和團體會員。

2) 任何人士，企業或團體如同意本會之宗旨，並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會通過，可成為基本會員。

3) 經理事會提議並由全體會員大會通過，可委任有特殊貢獻的自然人或法人，擔任本會顧問、榮譽領導職位或成為本會榮譽會員。上述自然人和法人無需繳交會費。

第九條——凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。若會員超過半年不繳交會費者予開除會籍。

### 第四章 權利與義務

第十條——本會會員可參加本會舉辦的一切活動，可出席會員大會，並有發言權、可享受本會為會員提供的一切權益。

第十一條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。

### 第五章 紀律

第十二條——1) 任何會員違反本會章程及內部規章，將受到下列處分：

- a) 口頭警告；
- b) 書面批評；
- c) 暫停會員權利最高至六個月，在此期間不需繳交會費；
- d) 開除會籍。

2) 下列情況均得以處分：

- a) 作出損害本會之良好聲譽之行為或嚴重危害本會之利益者；
- b) 因各部門成員執行任務時，對其進行人身攻擊者；
- c) 利用本會名義與職權，而進行私利者。

3) 任何處分案理事會必須先讓犯錯者進行自辯，再根據情況向會員大會報告，由大會投票決定。

### 第六章 經費

第十三條——本會之經費來源：

- 1) 會員之入會基金和會費；
- 2) 任何對本會資助及捐獻。

二零二一年九月七日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,006.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

### 第一公證署 證明

#### 澳門鸚鵡協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年九月八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號184/2021。

#### 澳門鸚鵡協會

#### 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱“澳門鸚鵡協會”，中文簡稱“鸚鵡協會”。

英文名稱為“Macau Parrot Association”。

#### 第二條 會址

本會會址設於澳門看台街356號樂富新邨樂德樓12樓G。經會員大會提案決議通過，會址可遷移至澳門特區的任何地方。

#### 第三條 宗旨

本會為非牟利社團，為文化交流社團。

宗旨為秉持愛國愛澳原則，團結澳人，通過會員的交流學習如何正確飼養鸚鵡。透過舉辦不同娛樂及交流活動，讓澳人能在當中感受到鸚鵡的可愛，令人感到喜悅。

#### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

(二) 若會員的言行有損害本會聲譽者，經理事會議決後得開除會籍。

#### 第五條 會員的權利及義務

(一) 擁有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利、以及申請取消個人會員資格的權利。

(二) 有責任維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展，遵守會章和組織機關的決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機關

#### 第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會和監事會。

#### 第七條 機關之領導成員

各機關之領導成員須由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可連選連任。選舉以獲出席者絕對多數贊同票方為當選。

#### 第八條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，由全體會員組成，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 領導成員設主席（會長）一名、副主席（副會長）一名和大會秘書（秘書）一名；主席之職責，於大會召開期間負責主持會議；於休會期間，代表本會，對外負責拓展會務，對內得督導理事會和監事會之運作。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第九條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和平日之會務管理。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，領導成員設理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。

(三) 理事會會議每年最少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會最少由三名或以上單數成員組成。領導成員設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

(三) 監事會會議每年最少召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十一條 經費

本會經費來源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年九月八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,255.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 255,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門明星發展協會

Associação de Desenvolvimento  
Celebridade de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為297。

#### 澳門明星發展協會

#### 章程

### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為「澳門明星發展協會」，葡文名稱為「Associação de Desenvolvimento Celebridade

de Macau」，英文名稱為「Celebrity Development Association of Macao」。

第二條——本會性質：非牟利團體。

第三條——本會宗旨：愛國愛澳，促進澳門本地唱歌、舞蹈、演藝人士及其相關原創作品的生產並進行推廣，透過各項活動鼓勵市民多嘗試發掘個人才華，並加強與各地娛樂文化人士的聯繫及交流，從而擴大本澳娛樂文化圈。

第四條——本會活動：以澳門為出發點，作出與唱歌、舞蹈和演藝相關的表演、教學、拍攝、比賽、創作、宣傳、以及與其他團體合作，以有效達到本會之目的。

第五條——本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓T。

### 第二章 會員

第六條——凡認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第七條——若會員的言行有損害本會聲譽或損害本會利益，經理事會會議通過後，可立即終止會員資格及一切權利，並要承擔由此造成本會的損失。

第八條——會員擁有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦的一切活動和福利、以及退會自由的權利。

第九條——會員有責任維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展，遵守會章和組織機關的決議，以及繳交會費的義務。

第十條——為推廣會務可聘請社會賢達出任名譽會長，名譽顧問及邀請各界有能人士參與本會各項活動。

### 第三章 組織機關

第十一條——本會的組織機關包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第十二條——會員大會

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名和秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年召開一次，由理事會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

#### 第十三條——理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每四個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十四條——監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每四個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十五條——使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須經理事會理事長和副理事長共同簽署。

### 第四章 經費

第十六條——本會為非牟利團體，收入除了為會員繳納之會費或各界人士贊助，還可接受不同形式，不附帶任何條件的捐贈、資助等。

### 第五章 附則

第十七條——本章程如有未完善之處，得由會員大會修改之。

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十九條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票通過生效。

第二十條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

### 第六章 本會會徽

第二十一條——本會使用以下圖案作為會徽：



二零二一年九月二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌 Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,414.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 414,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 大灣區瑜伽協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/A/SS/M5檔案組內，編號為295。

### 大灣區瑜伽協會 章程

#### 第一章 總則

第一條  
(名稱)

本會中文名稱為“大灣區瑜伽協會”，以下簡稱為“本會”。

第二條  
(宗旨)

本會為非牟利機構，宗旨為走訪大灣區交流瑜伽，致力推動戶外草地瑜伽及運動，提供平台促進各地瑜伽愛好者的交流與認識，定期舉辦會員活動及參與社會各項公益活動。

### 第三條 (會址)

本會會址設於澳門黑沙環第六街20號合時工業大廈B1-I座。經會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

### 第二章 會員

#### 第四條 (會員資格)

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條 (會員權利及義務)

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機關

#### 第六條 (機關)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 (會員大會)

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年最少召開一次，最少於八天前透過掛號信或簽收方式召集，召集書內須列明會議日期、時間、地點及議程。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 (理事會)

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

#### 第九條 (監事會)

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期三年，可連選連任。

#### 第四章 附則

#### 第十條 (經費)

本會經費包括會員繳交的會費、提供活動或服務時收取的合理費用、經理事會決定下接受本地及海外的資助或捐獻。

二零二一年九月二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$1,836.00)

(Custo desta publicação \$ 1 836,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 常春藤聯盟校友會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為294。

#### 常春藤聯盟校友會 章程

#### 第一條 名稱及會址

本會中文名稱為“常春藤聯盟校友會”，英文名稱為“Ivy League Alumni Association”，以下簡稱「本會」。會址設於澳門巴掌圍斜巷19號7樓。

#### 第二條 宗旨

本會屬非牟利社團組織，宗旨為加強團結常春藤聯盟（哥倫比亞大學、布朗大學、康奈爾大學、達特茅斯學院、哈佛大學、賓夕法尼亞大學、普林斯頓大學及耶魯大學）校友力量，增進校友間聯繫，促進彼此交流。本會受章程和經由理事會批准的內部規章管轄。

#### 第三條 會員權利及義務

凡是常春藤聯盟學校之校友並認同本會之宗旨者，均可申請入會，經理事會審批及通過後，即可成為本會會員。會員可參加會員大會及本會舉辦的各項活動，並享有選舉權與被選舉權；會員必須遵守本會章程和內部規章，服從本會決議，按時繳納會費。

#### 第四條 組織機關

1. 本會組織機關包括會員大會，理事會及監事會。

2. 會員大會負責處理法律定為大會職權的所有事項，對本會章程的解釋，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員，以及處理不可預見的事項。

3. 會員大會設主席一名，副主席七名及秘書一名，每屆任期為三年。

4. 會員大會至少每年舉行一次。

5. 會員大會須在所建議之會議日期前八天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內須載明會議之日期、時間、地點及有關之議程。

6. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

7. 理事會為本會的行政管理機關，負責處理法律定為理事會職權的所有事項和管理法人。

8. 監事會為本會監察機關，負責處理法律定為監事會職權的所有事項。

9. 理事會和監事會均由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及監事長和副理事長及副監事長各一名，每屆任期為三年。

10. 理事會會議和監事會會議至少每三個月召開一次。

11. 會員及組織機關成員可通過視訊參加會議。

#### 第五條 經費

本會經費源於會員會費及政府資助。倘有不敷時由理事會決定籌募之。

#### 第六條 解散

獲全體會員四分之三的贊同票可決議解散本會。

二零二一年九月二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$1,553.00)

(Custo desta publicação \$ 1 553,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門多元文化交流促進會

Associação de Promoção de  
Intercâmbio Multicultural de  
Macao

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為292。

#### 澳門多元文化交流促進會 章程

#### 第一章 總則

#### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門多元文化交流促進會”，葡文名稱為“Associação de Promoção de Intercâmbio Multicultural de Macau”，英文名稱為“Macao Multicultural Exchange Promotion Association”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為根據國家粵港澳大灣區發展規劃綱要，服務澳門建設世界旅遊休閒中心，中國與葡語國家商貿合作服務平台，促進經濟適度多元發展，打造以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地的總體規劃，積極對接組織中華文化與世界各地多元文化交流合作，弘揚中華文化與世界多元文化融合之魅力，促進澳門多元文化的交流合作發展。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門砲兵街8號全勝大廈3樓A。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡年滿21歲澳門特別行政區公民，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

一、本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

一、本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

一、本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年九月二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,187.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 187,00)

**第二公證署****2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門收藏文研協會****Associação de Estudos Culturais  
da Coleção de Macau**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為293。

**澳門收藏文研協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門收藏文研協會”，以下簡稱為“本會”，葡文名稱為“Associação de Estudos Culturais da Coleção de Macau”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利之團體。宗旨為：

一、努力進行文化研究、積極關注、推廣及舉辦各種收藏交流活動。

二、團結各收藏愛好者及聯繫各地有關收藏團體，舉辦各種愛國愛澳的收藏交流活動。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門果欄橫街四號地下。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

關心澳門歷史、對文化研究具興趣、熱心於收藏者自願申請、或經本會會員推薦，經本會理事會批准即成為本會會員。

## 第五條 權利與義務

一、遵守會章及會員大會決議，每年按時繳交會費。依時出席會員大會，參與及協助本會舉辦的收藏交流活動。

二、會員享有選舉權和被選舉權。若當選為本會領導機關成員須履行其任內職責。

三、凡會員違反本會會章，嚴重影響本會聲譽及利益，經理事會四分之三成員通過，按情節輕重予以申誡或撤銷其會籍。

## 第三章 組織

### 第六條 機關

本會設有以下組織機關：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

本會的會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，並可連選連任。會長、理事長、監事長只可連選連任兩屆。

### 第七條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，由完全享有權利的所有會員組成，有權決定及討論本會一切會務；設有會長一名、副會長及秘書若干名。會長領導會務，會長缺席時，由副會長、理事長或副理事長依次代任其職務。

二、會員大會每年至少召開一次會議。會員大會必須於會議召開八天前透過掛號信或簽收之方式召集。通知書內須註明開會之日期、時間、地點及議程。在特殊情況下，必須經半數以上的會員聯署以正當目的提出要求時，方可召開特別會員大會。

三、會員大會的職權為：

- a) 確定本會活動的總方針；
- b) 選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；
- c) 通過對本會章程的修改；
- d) 審議和通過理事會的每年工作報告、帳目和監事會的意見書。

## 第八條 理事會

一、理事會由單數成員組成，最少三人，最多十五人，由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。理事長只可連選連任兩屆。

二、理事會設理事長一名、副理事長、理事及秘書若干名；理事長及副理事長由理事會成員互選產生。

三、理事會為本會之行政機關，負責制定會務、活動計劃，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議。

四、理事會的職權為：

- a) 確定和領導本會的活動；
- b) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；
- c) 審議會員入會資格並向會員大會提名榮譽會員人選；
- d) 經理事會提名，本會將聘請社會知名人士為本會的名譽會長或名譽顧問，以指導本會工作。

## 第九條 監事會

一、監事會由單數成員組成，最少三人，最多九人，由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。監事長只可連選連任兩屆。

二、監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名。

三、監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見。

四、監事會的職權主要為：

- a) 監督理事會之運作；
- b) 審查本會之財務及帳目；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律規定之其他義務。

五、當理事會之行為令監事會感到有充分理由提出問題時，有權要求召開特別會員大會處理之。

## 第四章 經費

### 第十條

本會經費來源

- 一、本會會員繳納之會費；

二、社會人士的捐助；

三、政府有關部門的資助。

## 第五章 附則

### 第十一條 章程解釋

一、本會章程經會員大會正式通過後實施；

二、本會章程之解釋權屬會員大會，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂；

三、本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

### 第十二條 章程修改

修改本會章程之決議權屬於會員大會；修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票方可通過。

### 第十三條 解散

本會解散權屬於會員大會；解散本會之決議須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

二零二一年九月二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$3,070.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 070,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門輕自動車文化協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為301。



**澳門輕自動車文化協會****章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門輕自動車文化協會”，英文名稱為“Macau K Car Culture Association”，英文簡稱為“MKCA”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨是集合輕自動車愛好者，建立輕自動車文化藝術，推動輕自動車文化發展及發揚汽車也可以作為生活及藝術一部分的精神。

第三條——本會會址：澳門燒灰爐街2號灣畔居1樓B。本會可經由會員大會議決更換會址。

**第二章****會員資格、權利與義務**

第四條——凡本澳愛好輕自動車文化活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 對會務作出批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

第六條——會員如有違反會章或作出任何有損本會聲譽行為者，經理事會通過，可取消其會員資格。

**第三章****組織機關**

第七條——會員大會為本會最高權力機關，設會長一人、副會長一人及秘書一人，每屆任期三年，可連選連任。會員大會職權如下：

- (1) 修改會章；
- (2) 選舉會員大會會長、副會長及秘書、理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

第八條——理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

第九條——理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人及理事若干人，總組成人數必為單數，每屆任期三年，可連選連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長或顧問。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，由三名成員組成，設監事長一人、副監事長一人及監事一人，每屆任期三年，可連選連任。

**第四章****會議**

第十一條——會員大會每年最少召開一次，如有需要，理事會可召開特別會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數贊同票方得通過；但法律另有規定者除外。

第十二條——大會之召集最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，召集書內應列明會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——理事會及監事會每六個月召開一次會議，如有特殊情況可召開特別會議。

第十四條——在下列情況，會員大會視為有效組成：

- (1) 於指定的會議時間，至少有半數會員出席；
- (2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後作第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少，會議均視為有效。

**第五章****附則**

第十五條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十六條——解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第六章****簽名方式**

第十七條——(1) 凡與澳門特別行政區各政府部門簽署文件時，須由會長或理事長其中一位簽署。

(2) 對於普通文書，由理事長或副理事長其中一位簽署。

**第七章****經費**

第十八條——本會的經費來自會費、政府津貼、捐贈、籌募、其他合法收益及任何不帶任何附加條件之捐助。

二零二一年九月三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,187.00)

(Custo desta publicação \$ 2 187,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門服務業質量研究及交流協會**

**Associação de Intercâmbio e  
Pesquisa da Indústria de Serviços  
de Qualidade de Macau**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為300。

**澳門服務業質量研究及交流協會****章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門服務業質量研究及交流協會”（以下稱本會）；葡文名稱為“Associação de Intercâmbio e Pesquisa da Indústria de Serviços de Qualidade de Macau”；英文名稱為“Macao Quality Services Industry Research & Exchange Association”。

第二條——本會是一個以品質服務研究及交流、創新服務產業培訓、加強青年服務業職前學習及培訓、市場調研發展、商業及學術交流、服務社會、友愛互助為宗旨的非牟利組織。

作為國際旅遊城市的澳門服務業佔比已超過九成，服務業已成為經濟發展關鍵所在，發展服務業早已成主要政策。澳門服務業發展開始國際化，所以服務業的質量對澳門整體的形象也是息息相關。澳門大多數青年將來也會從事服務業，所以提升青年對服務質量的認識、研究、交流及職前培訓也變得十分重要，希望透過本會提升青年對澳門服務業的學術研究及未來工作貢獻。

第三條——本會會址設於澳門青草街92-92A號輝威大廈5樓C座。

## 第二章 會員

第四條——會員入會資格：

凡年齡在18歲起，贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員。

第五條——會員的權利：

- (a) 有選舉權及被選舉權；
- (b) 對本會會務有批評建議和諮詢權；
- (c) 享受本會舉辦的福利活動。

第六條——會員的義務：

- (a) 遵守本會章程及決議；
- (b) 積極參加本會各種活動；
- (c) 愛護和保護本會所有財產；
- (d) 繳交入會基金和會費。

第七條——會員違犯本會章程有損本會利益和聲譽者，由本會理事會視其情況，分別給予勸告、警告或開除會籍處分。

## 第三章 組織機關

第八條——本會設會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。會員大會主席團不得少於三人，由單數成員組成，其中一人為主席，任期為三年。會員大會必須每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內必須註明會議之日期、時間、地點和議程。

第十條——會員大會職權：

- (a) 修改章程、制定和修改會規；
- (b) 選舉會員大會主席團、理事會和監事會成員；

(c) 決定會務方針；

(d) 審查理事會和監事會工作報告。

第十一條——理事會：

理事會設理事長一人，副理事長若干人，由三名或以上單數成員組成，任期為三年。

第十二條——（一）理事會之職權：

(a) 負責日常會務的管理、行政、財政和紀律；

(b) 負責本會所有動產及不動產的管理，並有取得、購買、承諾出售、出售及以任何方式出讓財產或動產及不動產的權利；

(c) 執行會員大會決議；

(d) 向會員大會報告工作情況及提出建議。

（二）理事會可下設多個機構，分別專責管理由理事會設定之會務。

（三）理事會每三個月舉行例會一次。

第十三條——監事會：

監事會設監事長一人，監事若干人，由三名或以上單數成員組成，任期為三年。

第十四條——監事會之職權：對理事會的行政及財政進行監察，檢查帳項和報告，向會員大會報告工作情況及提出建議，並且每年最少舉行會議一次。

## 第四章 經費

第十五條——經費來源：

(a) 會員入會時繳納入會基金及每年繳交會費，金額由會員大會決定；

(b) 社會熱心人士或機構捐助；

(c) 其他合法收入。

## 第五章 其他

第十六條——本章程之解釋與修訂：

本章程之解釋權及修改權均屬會員大會。修改本會之章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零二一年九月三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

（是項刊登費用為 \$2,278.00）

（Custo desta publicação \$ 2 278,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門瑜珈文化協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月二日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為296。

### 澳門瑜珈文化協會

#### 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門瑜珈文化協會”，英文名稱為“Macau Yoga Culture Association”，英文簡稱為“MYCA”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利機構。宗旨為宣傳和推動瑜珈文化，透過宣揚瑜珈體式和冥想靜修的益處，促進市民認識瑜珈，從而提升身體活力和精神能量，構建瑜珈產業的傳播平台，讓全世界同類組織和相關人士參與當中和互動交流。

##### 第三條 會址

本會會址設於澳門新口岸友誼大馬路遠洋嘉園9樓B座。經會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡從事和有意向投身於或發展澳門瑜珈文化傳播的人士、及贊成本會宗旨並認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

**第三章****組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括：會員大會、理事會及監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年九月二日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,028.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 028,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書****CERTIFICADO****澳門揭棋協會**

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年九月三日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/A SS/M5檔案組內，編號為299。

**澳門揭棋協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門揭棋協會”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨是支持澳門體育事業發展，加強澳門揭棋界人士的交流及團結，推廣和發展澳門揭棋運動。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門馬場東大馬路華茂新邨第二期13樓N室。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡喜愛揭棋運動、贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，有提出意見及建議的權利，以及享有參與本會舉辦各項活動的權利。

(二) 會員有遵守本會會章和決議，維護本會聲譽，發展會務，以及繳交會費的義務。

(三) 會員如有違反本會會章，不服從本會決議或破壞本會團結及聲譽者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍之處分。

**第三章****組織機關****第六條****機關**

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名。每屆任期為二年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及理事若干名。每屆任期為二年，可連選連任。

(三) 理事會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事若干名。每屆任期為二年，可連選連任。

(三) 監事會議每六個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十條 名譽會長及名譽顧問

本會得聘請社會熱心人士擔任為本會之名譽會長及名譽顧問，以促進會務發展。

#### 第四章 經費

##### 第十一條 經費

本會經費源於會員會費及熱心人士捐助。

二零二一年九月三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,176.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 176,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門大灣區網紅產業互助發展協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年九月二日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第48號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門大灣區網紅產業互助發展協進會 章程

##### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為：“澳門大灣區網紅產業互助發展協進會”，英文名稱為：“Macau Greater Bay Area Internet Celebrity Industry Mutual Aid And Development Advance Association”，受本章程及現行有關法律條款管轄；其存續期不設期限。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：弘提揚愛國愛澳精神，共同努力構建和諧社會。以澳門為首促進大灣區自媒體網紅文化人才之相互交流和聯繫，並互相學習，凝聚各地網紅的力量推動及建立國際化的專業網紅產業，透過教育、合作互助、研究、研討及舉辦各類活動讓網紅由對自媒體一無所知到成功進入市場，成為有影響力的專門人才，協助提供不同的平台及場地，為各地網紅爭取最大權益及發展機會，推動網紅成為有潛力及可持續發展的產業，使澳門經濟多元化發展，有助推動澳門發展。

##### 第三條 會址

本會設於澳門青草街54號A宏達大廈地下A座，經會員大會決議，本會會址可遷至澳門任何地方。

#### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章 組織機構

##### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名及副會長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

##### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長及副監事長各一名，監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 附則

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

##### 第十一條 會徽



澳門大灣區網紅產業互助發展協進會

二零二一年九月二日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,346.00)

(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門收音機收藏學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年九月七日起，存

放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第50號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門收音機收藏學會 章程

##### 第一章 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門收音機收藏學會”，葡文名稱為“Associação de Colecionadores de Rádios de Macau”。

##### 第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：推動收音機收藏愛好者的發展與交流，保存有關的設備和技術。增加公眾對收音機的認識和興趣。

##### 第三條 會址

本會會址設於澳門路環棕櫚園型地峯峰南岸3座16樓E室。

##### 第二章 會員

##### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

##### 第五條 會員權利及義務

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

##### 第三章 組織機關

##### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第七條 會員大會

1. 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 會員大會每年舉行一次，至少提前8天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

5. 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

##### 第八條 理事會

1. 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

2. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 理事會會議每三個月召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第九條 監事會

1. 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3. 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

##### 第四章 附則

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條  
會徽



二零二一年九月七日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,096.00)

(Custo desta publicação \$ 2 096,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

佛山——澳門經濟文化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年九月七日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第49號，有關條文內容載於附件。

佛山——澳門經濟文化促進會  
章程

第一章  
總則

第一條  
名稱

本會中文名稱為“佛山——澳門經濟文化促進會”，葡文名稱為“Associação para Promoção Económica e Cultural entre Foshan e Macau”，葡文簡稱為“APECFM”，英文名稱為“Association for Economic and Cultural Promotion between Foshan and Macau”，英文簡稱為“AECPFM”，（以下稱本會）。

第二條  
宗旨

本會為非牟利團體。熱愛祖國，擁護一國兩制，弘揚“愛國愛澳”精神。宗旨為：

積極參與國家的“粵港澳大灣區區域合作”戰略，融入國家發展大局，發揮佛山及澳門力量以搭建經濟、文化、教育的交流平台，團結佛山及大灣區城市，發揮澳門的“中國與葡語國家的經貿文化交流合作”作用。

第三條  
會址

本會會址設在澳門北京街174號廣發商業中心9樓C座，會址可在認為適宜及有需要時，遷至澳門任何地方。

第二章  
會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年九月七日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,040.00)

(Custo desta publicação \$ 2 040,00)

第一公證署

證明

祿青運動協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年九月六日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號181/2021。

祿青運動協會

修改章程

第三條——會址

設於澳門提督馬路39D-43B號祐適工業大廈9樓A座3A室。

第六條——理事會為本會會務執行機關，設理事長一名，副理事長一名，理事一名，任期三年。

第八條——監事會為本會督促機關，設監事長一名，副監事長一名，監事一名，任期三年。

二零二一年九月六日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$488.00)

(Custo desta publicação \$ 488,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門沁月舞蹈團

#### Grupos de Dança Sam Ut de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年九月三日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為302號。該修改章程文本如下：

第三條——會址

1.) 本會會址設於澳門羅神父街37-49號時代工業大廈2樓F室。

二零二一年九月三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$408.00)

(Custo desta publicação \$ 408,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### Associação de Beneficência dos Naturais dos Distritos de T'oi San, San Wui, Hoi P'eng e Ian P'eng

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年九月三日存檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為298號，該修改全部章程文本如下：

#### Associação de Beneficência dos Naturais dos Distritos de T'oi San, San Wui, Hoi P'eng e Ian P'eng

### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會葡文名稱為“Associação de Beneficência dos Naturais dos Distritos de T'oi San, San Wui, Hoi P'eng e Ian P'eng”，拼音名稱為“Ou Mun Si Iap T'ung Heong Wui”。

第二條——本會會址設於澳門天通街1-C號。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是真誠團結四邑同鄉和鄉親，熱愛中華鄉親文化，以及為澳門的繁榮作出貢獻。通過開展訊息交流，促進彼此間瞭解、合作、研究和學習。

#### 第二章

##### 會員

第四條——凡持有合法有效的身份證明文件，熱愛本會，以及年滿18週歲以上，不分性別，皆可申請成為會員。

第五條——會員的權利及義務

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 對本會之會務擁有建議，批評及諮詢權利；
3. 遵守本會的章程及決議；
4. 積極參加本會組織的各種活動；
5. 按時繳納入會基金和會費。

第六條——如會員連續兩年不繳納會費者，當作退會論。

第七條——如會員因違反本會章程或損害本會聲譽，經本會理事會討論及審議後，情節輕者，先給予勸告，嚴重者，則除名處分。

#### 第三章

##### 組織

第八條——本會設會員大會，理事會及監事會。上述各機關之據位人之任期為三年，可連選連任，次數不限。

第九條——會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機關。會員大會每年召開一次平常會議，由理事會最少提前八天透過發給

每一會員之掛號信或以簽收方式來召集，召集書應列明會議日期、時間、會議地點及議程。

2. 會員大會的職權：

- (1) 修改章程；
- (2) 選舉和罷免各機關之據位人；
- (3) 審議理事會的工作和財政，以及其他重大事宜；
- (4) 審議及通過收支報告。

第十條——會員大會設會長一名，會員大會每年召開一次，但大會必須在澳門召開。

第十一條——理事會為本會日常事務之執行機關，負責執行會員大會決議及管理法人，設理事長一名，副理事長二名，秘書一名，財政一名。成員總人數須為單數。

第十二條——監事會為本會監察機關。負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，副監事長二名。成員總人數須為單數。

#### 第四章

##### 經費

第十三條：本會經費源於會員入會基金和會費，政府資助及社會熱心人士的贊助，以及本會會員的捐贈。

#### 第五章

##### 章程修改

第十四條——章程的修改，須獲出席會員四分之三的贊同票通過。

#### 第六章

##### 解散決議

第十五條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票通過。

#### 第七章

##### 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十八條——本會使用以下圖案作為會章：



二零二一年九月三日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,119.00)

(Custo desta publicação \$ 2 119,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門註冊核數師公會

**Associação de Auditores de  
Contas Registados de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年八月十九日存

檔於本署2021/ASS/M5檔案組內，編號為279號。該修改章程文本如下：

第一條：本會定名為“Associação de Auditores de Contas de Macau”，中文“澳門執業會計師公會”，英文“Macau Society of Certified Public Accountants”。

第五條第二款：正式會員指已根據現時法律登記為執業會計師之人士。

第八條第一款：理事會由五名或以上之單數成員組成，成員最多不超過二十五人，每兩年由會員大會選出。

第十條第一款：監事會由三名至十三名之單數成員組成，每兩年由會員大會選出。

第十條第二款：監事會成員通過互選，選出監事長一名、副監事長不多於五名。

二零二一年八月十九日於第二公證署

一等助理員 Juliana Maria Carvalho  
Cardoso

(是項刊登費用為 \$600.00)

(Custo desta publicação \$ 600,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門多元文化藝術總會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的章程修改章程的文本自二零二一年八月三十一日起，已存檔於本署第MAF-1號檔案組第40至41頁，有關條文內容在於附件。

## 第二條

### 會址

本會設於澳門高美士街32C至32D景秀花園地下G，在適當時經會員大會決議可遷往本澳其他地方。

二零二一年九月一日於澳門

私人公證員 陳華強Chan Wa Keong

(是項刊登費用為 \$397.00)

(Custo desta publicação \$ 397,00)



## 聯豐亨人壽保險股份有限公司

資產負債表  
二零二零年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計
有形資產		
汽車	34,004.42	
家具及裝置物	47,124.07	
辦公室設備	85,405.40	
電腦	4,721,029.81	
其他	51,030.00	
(攤折金額)	(4,201,176.24)	737,417.46
財務資產		
費用及責任免除		
股票	18,684,223.99	
債券	154,086,805.18	
保單擔保借款	2,360,682.27	
其他	29,721,008.71	
有價證券價值變動	(983,868.60)	203,868,851.55
擔保技術準備金資產 - 自有的		
定期存款	476,401,000.00	
債券	766,286,292.80	1,242,687,292.80
保證金存款		421,153.00
分保公司參與數值準備金		
直接業務	16,419,554.20	16,419,554.20
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	5,510,880.16	5,510,880.16
雜項債務人		
分保公司(分出)	799.42	
其他	12,915,363.39	12,916,162.81
應收保費		1,810,148.82
暫記帳目		
預付費用及預收收益		
應收利息	12,704,739.71	
其他預付費用及應收收益	195,271.55	12,900,011.26
銀行存款		
本地貨幣		
活期存款	5,000,970.62	
定期存款	21,500,000.00	26,500,970.62
外幣		
活期存款	5,259,007.54	
定期存款	132,701,465.00	137,960,472.54
現金		8,030.00
資產總額		1,661,740,945.22
負債、資本及盈餘		
負債		
數值準備金		
直接業務	1,347,560,042.98	1,347,560,042.98
賠償準備金		
直接業務	8,602,772.06	8,602,772.06
雜項準備金		0.00
雜項債權人		
分保公司(分出)	3,797,804.82	
投保人	26,308,883.84	
政府機構	4,816,545.01	
其他	7,967,538.58	42,890,772.25
應付佣金		8,408,203.17
應付費用及預收收益		20,297,252.03
負債總額		1,427,759,042.49
資本及盈餘		
已收資本		100,000,000.00
法定準備金		30,442,363.79
歷年損益滾存		76,687,176.91
損益(除稅前)	30,992,357.03	
稅項準備金	(4,139,995.00)	
損益(除稅後)		26,852,362.03
資本及盈餘總額		233,981,902.73
負債、資本及盈餘總額		1,661,740,945.22

## 營業表(人壽保險公司)

二零二零年度

借方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	128,940,382.49		128,940,382.49	128,940,382.49
佣金				
直接業務	61,270,184.04		61,270,184.04	61,270,184.04
給投保人折扣(直接業務)	3,118,527.05		3,118,527.05	3,118,527.05
分保費用				
直接業務				
分出保費	40,320,040.87		40,320,040.87	40,320,040.87
賠償				
直接業務				
身故	6,717,351.32		6,717,351.32	
退保	7,213,409.34		7,213,409.34	
到期	43,369,559.18		43,369,559.18	
保單持有人分紅	2,740,688.08		2,740,688.08	
其他	12,012,917.57		12,012,917.57	
準備金	1,907,492.17		1,907,492.17	73,961,417.66
一般費用		18,609,407.43	18,609,407.43	18,609,407.43
財務費用		1,006,625.35	1,006,625.35	1,006,625.35
其他費用		81,097.00	81,097.00	81,097.00
攤折 / 劃銷				
固定資產		397,646.80	397,646.80	397,646.80
本年度營業收益		41,680,524.87	41,680,524.87	41,680,524.87
總額				369,385,853.56

貸方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
保費				
直接業務	289,658,851.03		289,658,851.03	289,658,851.03
分保收益				
直接業務				
佣金(包括紅利分配)	10,866,601.15		10,866,601.15	
賠償分擔	10,137,692.94		10,137,692.94	
分保公司參與數值準備金(分保業務)	2,159,578.53		2,159,578.53	
分保公司參與賠償準備金(分保業務)	930,484.40		930,484.40	24,094,357.02
賠償準備金減少				
直接業務	0.00		0.00	0.00
服務收益				
私人退休基金管理費		9,440,705.45	9,440,705.45	9,440,705.45
其他收益				
財務上		45,936,112.89		
其他		255,827.17	46,191,940.06	46,191,940.06
總額				369,385,853.56

## 損益表

二零二零年度

澳門元

營業淨結果			
虧損		收益	
非經常性虧損		營業帳收益	41,680,524.87
匯兌差額	1,376,033.55		
投資虧損	1,825,309.29		
其他	5,000.00		
純利稅準備金	4,139,995.00		
淨收益	34,334,187.03		
總額	41,680,524.87	總額	41,680,524.87

財務總監  
李偉光受權人  
羅錦其

**主要股東**

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	285,750	28.58%
中銀集團保險有限公司	275,000	27.50%
華僑永亨銀行股份有限公司	105,000	10.50%
招商永隆保險有限公司	60,000	6.00%

**本公司出資超越有關機構資本5%之名單**

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

**股東大會主席團**

主席	:	大豐銀行股份有限公司
副主席	:	招商永隆保險有限公司
秘書	:	創興保險有限公司

**董事會**

董事長	:	何浩生
副董事長	:	中銀集團保險有限公司(吳士強代表)
董事	:	張建洪 陳錦聯 郭錫志 徐繼昌 羅錦其
公司秘書	:	林正光

**監事會**

主席	:	陳恒和
副主席	:	沈堅衛
委員	:	袁福和

**行政管理**

總經理	:	羅錦其
副總經理	:	林正光
會計	:	張德通(二零二零年七月一日離任) 李偉光(二零二零年七月一日委任)

**董事會暨監事會聯合報告書**

本公司二零二零年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

**業務範圍及營業概況**

本公司於財政年度經營人壽保險產品及私人退休金管理業務。

二零二零年新冠肺炎疫情影響全球經濟，而以旅遊博彩業為主的澳門經濟亦受到衝擊，澳門人壽保險業市場增長有所放緩。根據澳門金融管理局公佈的保險業統計數據，二零二零年度澳門人壽保險業務毛保費收入為262.61億(澳門元，下同)，較二零一九年增加2.67%；澳門退休金管理業務穩步增長，截至二零二零年底，受託管理總資產達359.4億元，較二零一九年增長18.94%。

本公司繼續以穩健的策略拓展業務，二零二零年毛保費收入為2.90億元，較二零一九年減少23.98%。在退休金管理業務方面，截至二零二零年底本公司管理的資產達80.19億元，較二零一九年增長17.54%。

### 業績及盈餘分配

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案呈股東週年大會審議通過。

### 董事及監事

二零二零年財政年度內董事會成員為：何浩生、中銀集團保險有限公司（吳士強代表）、張建洪、陳錦聯、郭錫志、徐繼昌及羅錦其。

二零二零年財政年度內監事會成員為：陳恒和、沈堅衛及袁福和。

### 核數師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年的任期已屆滿，但表示願意應聘連任，監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零二一年度核數師。

何浩生  
董事長

陳恒和  
監事會主席

二零二一年三月三十日

### 摘要財務報表之獨立核數報告

#### 致聯豐亨人壽保險股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨人壽保險股份有限公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨人壽保險股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾（執業會計師）

安永會計師事務所

執業會計師

澳門

二零二一年三月十二日

（是項刊登費用為 \$9,300.00）  
(Custo desta publicação \$ 9 300,00)

## 聯豐亨保險有限公司

## 資產負債表

二零二零年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計
無形資產		
其他無形資產 (劃銷金額)	241,675.00 (241,675.00)	0.00
有形資產		
不動產	10,879,671.00	
汽車	1,331,567.24	
家具及裝置物	366,064.70	
辦公室設備	617,305.72	
電腦	11,858,895.45	
傳訊設備	206,855.00	
其他 (攤折金額)	51,583.00 (17,123,664.29)	8,188,297.82
財務資產		
費用及責任免除		
· 股票	81,681,633.27	
· 債券	75,383,472.24	
· 其他	12,805,628.74	
· 有價證券價值變動	(580,100.80)	170,260,633.45
擔保技術準備金資產-自有的		
· 定期存款	170,665,200.00	
· 債券	420,687,570.29	
· 有價證券價值變動	(1,200,905.27)	590,151,865.02
存出保證金		3,300,728.78
遞延費用		
· 維修及保養	6,661,525.69	
· 廣告推廣 (劃銷金額)	152,068.00 (6,356,246.49)	457,347.20
分公司參與現存風險準備金		
直接業務	143,320,190.67	
分保業務	2,330,147.94	145,650,338.61
分公司參與賠償準備金		
直接業務	47,873,420.35	
分保業務	5,412,716.53	53,286,136.88
雜項債務人		
· 分公司(分入)	3,905,322.45	
· 分公司(分出)	19,764,742.46	
· 共保公司	14,899.55	
· 中介人	26,545,869.24	
· 其他 (壞帳呆帳準備金)	220,990.00 (258,160.89)	50,193,662.81
應收保費		9,094,944.24
預付費用及應收收益		
· 應收利息	7,425,426.36	
· 其他預付費用及應收收益	270,437.05	7,695,863.41
銀行存款		
· 本地貨幣		
· 活期存款	4,957,861.66	
· 定期存款	39,540,371.53	44,498,233.19
· 外幣		
· 活期存款	8,515,519.08	
· 定期存款	209,256,806.15	217,772,325.23
現金		24,322.98
資產總額		1,300,604,699.62

負債、資本及盈餘	小計	合計
負債		
現存風險準備金		
· 直接業務	260,885,179.08	
· 分保業務	15,250,294.14	276,135,473.22
賠償準備金		
· 直接業務	251,014,395.47	
· 分保業務	13,627,155.29	264,641,550.76
雜項債權人		
· 分公司(分入)	11,262.35	
· 分公司(分出)	22,457,380.51	
· 共保公司	166,507.37	
· 投保人	6,895.41	
· 中介人	641,468.31	
· 政府機構	19,942,348.65	
· 其他	4,854,756.56	48,080,619.16
應付保費		35,005,848.22
提供保證之債權人		40,371.53
應付費用及預收收益		25,480,846.86
負債總額		649,384,711.75
資本及盈餘		
資本		40,000,000.00
準備金		
· 法定準備金	26,744,528.73	
· 自由準備金	3,008,223.00	29,752,751.73
· 歷年損益滾存		450,784,933.68
· 損益(除稅後)		
· 損益(除稅前)	148,405,618.46	
· 稅項準備金	(17,723,316.00)	130,682,302.46
資本及盈餘總額		651,219,987.87
負債、資本及盈餘總額		1,300,604,699.62

一般保險公司營業表  
二零二零年度

借方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般雜項	小計	合計
現存風險準備金								
直接業務	0.00	0.00	2,218,628.45	9,033.27	1,593,554.22		3,821,215.94	
分保業務	38,081.41	0.00	0.00	0.00	712,001.72		750,083.13	4,571,299.07
佣金								
直接業務	4,573,016.97	176,197,918.10	4,273,593.35	32,713.86	42,452,304.65		227,529,546.93	
分保業務	112,346.70	17,668,118.16	515,045.00	2,916.39	2,254,817.80		20,553,244.05	248,082,790.98
給投保人折扣(直接業務)	5,511,178.71	1,847,195.18	2,525,403.00	42,598.81	760,201.78			10,686,577.48
分保費用								
直接業務								
· 分出保費	163,681.05	191,330,630.99	12,284.22	212,560.39	143,357,640.90		335,076,797.55	
· 其他分保費用	2,909,693.23	898,780.37	4,053,486.92	0.00	406,181.69		8,268,142.21	
· 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	227,904.42		227,904.42	
· 賠償準備金減少(分保業務)	0.00	1,197,095.60	0.00	0.00	46,729,037.10		47,926,132.70	391,498,976.88
分保業務								
· 分出保費	515,567.23	18,090.09	0.00	0.00	10,270,472.09		10,804,129.41	
· 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	4.08	0.00	0.00	0.00		4.08	
· 賠償準備金減少(分保業務)	121,380.47	0.00	0.00	0.00	5,496,155.20		5,617,535.67	16,421,669.16
賠償								
直接業務								
· 已付	6,603,999.36	2,354,194.15	24,812,706.34	0.00	114,275,675.85		148,046,575.69	
· 準備金	4,256,944.80	0.00	23,065,478.96	850,099.45	73,354.02		28,245,877.23	176,292,462.92
分保業務								
· 已付	542,488.15	369,442.34	2,285,176.79	16,530.74	9,151,589.41		12,365,227.43	
· 準備金	0.00	0.00	0.00	4,381.71	0.00		4,381.71	12,369,609.14
一般費用						56,880,494.04		56,880,494.04
財務費用						873,429.11		873,429.11
其他費用						521,974.08		521,974.08
攤折 / 撇銷								
固定資產						1,590,150.53		
遞延費用						190,661.58	1,780,812.11	1,780,812.11
財務準備金								
· 壞帳及呆帳準備金						258,160.89		258,160.89
本年度營業收益								150,313,499.63
總額								1,070,551,745.49

貸方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般雜項	小計	合計
保費								
直接業務	40,131,224.34	265,182,721.73	55,209,957.07	390,029.16	251,690,541.23		612,604,473.53	
分保業務	1,052,036.27	24,835,879.29	2,021,721.00	22,598.48	12,661,955.97		40,594,191.01	653,198,664.54
分保收益								
直接業務								
· 佣金(包括紅利分配)	19,325.53	173,727,732.50	1,228.43	75,919.83	55,469,340.39		229,293,546.68	
· 賠償分擔	828,945.00	2,787,551.64	7,495,553.95	0.00	59,588,034.67		70,700,085.26	
· 分保公司參與現存風險準備金	0.00	638,247.57	0.00	6,309.01	0.00		644,556.58	
· 分保公司參與賠償準備金	650,778.24	0.00	4,563,965.49	0.00	0.00		5,214,743.73	305,852,932.25
分保業務								
· 佣金(包括紅利分配)	87,003.65	7,584.40	0.00	0.00	2,982,224.54		3,056,812.59	
· 賠償分擔	161,290.50	0.00	0.00	0.00	8,587,913.33		8,749,203.83	
· 分保公司參與現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	0.00	653,265.12		653,265.12	
· 分保公司參與賠償準備金	0.00	15,729.33	60,164.13	0.00	0.00		75,893.46	12,535,175.00
現存風險準備金減少								
直接業務	3,750,523.36	2,283,941.58	0.00	0.00	0.00		6,034,464.94	
分保業務	0.00	130,693.35	77,605.39	0.00	0.00		208,298.74	6,242,763.68
賠償準備金減少								
直接業務	68,570.14	3,154,397.83	0.00	0.00	49,103,353.29		52,326,321.26	
分保業務	287,881.69	205,465.29	72,817.07	862,123.23	6,756,099.16		8,184,386.44	60,510,707.70
其他收入								
財務上						31,023,565.71		
其他						1,063,392.16	32,086,957.87	32,086,957.87
財務準備金減少								
· 壞帳及呆帳準備金減少						124,544.45		124,544.45
總額								1,070,551,745.49

損益表  
二零二零年度

澳門元

營業淨結果		收益	總額
虧損			
本年度非經常性虧損			
匯兌差額	761,829.73	營業收益	150,313,499.63
投資虧損	1,120,925.14		
減值(有形資產)	126.30		
其他	25,000.00		
純利稅準備金	17,723,316.00		
淨收益	130,682,302.46		
總額	150,313,499.63	總額	150,313,499.63

財務總監  
李偉光

受權人  
羅錦其

**主要股東**

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	152,400	38.10%
中銀集團保險有限公司	128,000	32.00%
華僑永亨銀行股份有限公司	48,000	12.00%
中國工商銀行（澳門）股份有限公司	24,000	6.00%

**本公司出資超越有關機構資本5%之名單**

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

**股東大會主席團**

主席	:	何厚鏗
副主席	:	華僑永亨銀行股份有限公司
秘書	:	中國工商銀行（澳門）股份有限公司

**董事會**

董事長	:	何浩生
副董事長	:	中銀集團保險有限公司（吳士強代表） 張建洪
董事	:	何厚鏗 陳錦聯 徐繼昌 沈堅衛 劉慧軍（二零二零年五月二十七日離任） 林煒江（二零二零年八月三十一日委任） 羅錦其 華僑永亨銀行股份有限公司（盧保康代表） 恒生保險有限公司（鄧子平代表，二零二零年三月三十一日離任）
任期	:	二零二零年四月一日至二零二三年三月三十一日
公司秘書	:	張德通（二零二零年七月一日離任） 李偉光（二零二零年七月一日委任）

**監事會**

主席	:	姜壹盛
副主席	:	陳恒和
委員	:	袁福和
任期	:	二零二零年四月一日至二零二一年三月三十一日

**行政管理**

總經理	:	羅錦其
副總經理	:	區麗麗
會計	:	張德通（二零二零年七月一日離任） 李偉光（二零二零年七月一日委任）

**董事會暨監事會聯合報告書**

本公司二零二零年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

**業務範圍及營業概況**

本公司於財政年度內經營非人壽保險和分保險的業務。

二零二零年，由於新冠肺炎疫情持續擴散，全球經濟受到極大的影響，而以旅遊博彩業為龍頭的澳門經濟亦面對嚴峻考驗，幸而澳門非人壽保險市場未有受到太大的衝擊。根據澳門金管局公佈的非人壽保險業務統計數據，二零二零年全年的毛保費收入27.58 億（澳門元，下同），較二零一九年同期下跌4.47%。

本公司繼續秉持穩健的經營方針和多元化的業務拓展策略，二零二零年全年的毛保費收入約6.53億，較二零一九年減少0.92%。

**業績及盈餘分配**

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案呈股東週年大會審議通過。

**董事及監事**

二零二零年財政年度內董事會成員為：何浩生、中銀集團保險有限公司（吳士強代表）、張建洪、何厚鏗、陳錦聯、徐繼昌、沈堅衛、林焯江、華僑永亨銀行股份有限公司（盧永康代表）、恒生保險有限公司及羅錦其。

二零二零年財政年度內監事會成員為：姜壹盛、陳恒和及袁福和。

**核數師**

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任，監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零二一年度的核數師。

何浩生  
董事長

姜壹盛  
監事會主席

二零二一年三月三十日

**摘要財務報表之獨立核數報告**

致聯豐亨保險有限公司全體股東：  
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨保險有限公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨保險有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾（執業會計師）  
安永會計師事務所  
執業會計師

澳門

二零二一年三月十二日

（是項刊登費用為 \$9,920.00）  
(Custo desta publicação \$ 9 920,00)





宏利人壽保險(國際)有限公司澳門分行

資產負債表  
2020年12月31日

澳門幣

資產	小計	合計
-- 無形資產(淨值)		
· 開辦費用	248,746	
· (劃銷金額)	(248,746)	-
-- 有形資產(淨值)		
· 家具及裝置物	49,522,025	
· 辦公室設備	297,073	
· 傳訊設備	1,884,756	
· (攤折金額)	(44,138,306)	7,565,548
-- 財務資產		
· 費用及責任免除		
· 債券	1,114,142,280	
· 保單擔保借款	16,840,006	
· 擔保技術準備金資產-自有的		
· 定期存款	136,554,807	
· 債券	2,232,448,495	3,499,985,588
-- 保證金存款		5,287,499
-- 分保公司參與數值準備金		
· 直接業務	676,806,174	
· 分保業務	-	676,806,174
-- 雜項債務人		
· 分保公司(分出)	111,566	
· 中介人	4,401,267	
· 其他	29,536,120	34,048,953
-- 應收保費		23,190,544
-- 預付費用及應收收益		
· 應收利息		20,428,236
-- 銀行存款		
· 本地貨幣		
· 活期存款	306,454,252	
· 外幣		
· 活期存款	417,102,108	723,556,360
-- 現金		8,083
-- 獨立賬戶資產		2,343,068,794
資產總額		7,333,945,779
<b>負債, 資本及盈餘</b>	<b>小計</b>	<b>合計</b>
<b>負債</b>		
-- 數值準備金		
· 直接業務	3,779,801,113	
· 分保業務	-	3,779,801,113
-- 賠償準備金		
· 直接業務	16,642,427	
· 分保業務	-	16,642,427
-- 雜項債權人		
· 分保公司(分出)	361,238,269	
· 中介人	33,438,654	
· 其他	84,747,147	479,424,070
-- 應付賠償		2,878,518
-- 應付佣金		15,875,972
-- 保單持有人存款基金		101,695,451
-- 應付費用及預收收益		170,288,748
-- 獨立賬戶準備金		2,343,068,794
負債總額		6,909,675,093
<b>資本及盈餘</b>		
-- 總行		
· 成立基金	7,500,000	
· 往來賬目	1,012,821,963	1,020,321,963
-- 歷年損益滾存		
· 二零一八前	(125,993,365)	
· 二零一九	24,457,645	(101,535,720)
-- 損益(除稅前)	(494,515,557)	
-- 稅項準備金		
-- 損益(除稅後)		(494,515,557)
資本及盈餘總額		424,270,686
負債, 資本及盈餘總額		7,333,945,779

營業表 (人壽保險公司)  
2020年1月1日至12月31日

澳門幣

借方				
	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	1,396,771,236		1,396,771,236	1,396,771,236
佣金				
直接業務	268,582,237		268,582,237	268,582,237
分保費用				
直接業務				
分出保費	513,722,780		513,722,780	513,722,780
賠償				
直接業務				
身故	104,039,245		104,039,245	
退保	22,281,578		22,281,578	
保單持有人分紅	36,188,944		36,188,944	
到期	60,084,817		60,084,817	
準備金	1,747,324		1,747,324	224,341,908
一般費用		56,931,767		56,931,767
攤折 / 劃銷				
固定資產		2,384,669		2,384,669
本年度營業收益				-
總額				2,462,734,597
貸方				
保費				
直接業務	1,085,973,108		1,085,973,108	1,085,973,108
分保收益				
直接業務				
佣金(包括紅利分配)	152,303,226		152,303,226	
賠償分擔	114,048,307		114,048,307	
分保公司參與數值準備金	535,898,925		535,898,925	802,250,458
其他收益				
財務上		47,114,867	47,114,867	
其他		32,880,607	32,880,607	79,995,474
本年度營業虧損				494,515,557
總額				2,462,734,597

## 損益表

2020年1月1日至12月31日

澳門幣

營業淨結果			
虧損		收益	
營業帳虧損	494,515,557	營業帳收益	-
本年度非經常性虧損	-	本年度非經常性收益	-
前期虧損	-	前期收益	-
總稅準備金	-		
淨收益	-	淨虧損	494,515,557
總額	494,515,557	總額	494,515,557

會計

總經理

李頌怡

周嘉賢

(香港會計師公會會員)

## 澳門業務活動報告

宏利澳門於二零二零年業績繼續保持增長，保費總額超過十億澳門元，較二零一九年增長達百分之四。新造個人業務保費超過四點四億澳門元。

宏利澳門踏入二十四週年，我們秉承一貫專業服務及以客為本的精神為澳門市民服務，在過去多年取得良好業績。於二零二零年，雖然面對各項挑戰，宏利澳門依然業績斐然，更打破多項宏利的紀錄。宏利將繼續於保險理財產品及服務平台推陳出新，為客戶提供全面的退休保障及理財方案。

**摘要財務報表之獨立核數報告****致 宏利人壽保險（國際）有限公司董事：**

（於百慕達註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了宏利人壽保險（國際）有限公司澳門分行（“宏利澳門分行”）二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司賬款變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解宏利澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

**包敬熹**（執業會計師）**安永會計師事務所**

（執業會計師）

澳門

二零二一年四月二十七日

（是項刊登費用為 \$6,200.00）  
(Custo desta publicação \$ 6 200,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00